INFORMATION TO USERS

This manuscript has been reproduced from the microfilm master. UMI films the text directly from the original or copy submitted. Thus, some thesis and dissertation copies are in typewriter face, while others may be from any type of computer printer.

The quality of this reproduction is dependent upon the quality of the copy submitted. Broken or indistinct print, colored or poor quality illustrations and photographs, print bleedthrough, substandard margins, and improper alignment can adversely affect reproduction.

In the unlikely event that the author did not send UMI a complete manuscript and there are missing pages, these will be noted. Also, if unauthorized copyright material had to be removed, a note will indicate the deletion.

Oversize materials (e.g., maps, drawings, charts) are reproduced by sectioning the original, beginning at the upper left-hand corner and continuing from left to right in equal sections with small overlaps. Each original is also photographed in one exposure and is included in reduced form at the back of the book.

Photographs included in the original manuscript have been reproduced xerographically in this copy. Higher quality 6" x 9" black and white photographic prints are available for any photographs or illustrations appearing in this copy for an additional charge. Contact UMI directly to order.

U·M·I

University Microfilms International
A Bell & Howell Information Company
300 North Zeeb Road Ann Arbor, MI 48106-1346 USA
313/761-4700 800/521-0600

Order Number 9218252

"Stabat Mater" for alto solo, mixed chorus, brass quartet, piano, organ, timpani. [Original composition]

Nagy, Alexander Joseph, Ph.D.

City University of New York, 1992

Copyright ©1992 by Nagy, Alexander Joseph. All rights reserved.

U·M·I
300 N. Zeeb Rd.
Ann Arbor, MI 48106

STABAT MATER

by

ALEXANDER J. NAGY

for

ALTO SOLO

MIXED CHORUS BRASS QUARTET

PIANO ORGAN TIMPANI

A composition submitted to the Graduate Faculty in Music in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy, The City University of New York.

1992

© 1992

Alexander J. Nagy

All Rights Reserved

This composition has been read and accepted for the Graduate Faculty in Music in satisfaction of the dissertation requirement for the degree requirement of Doctor of Philosophy.

30 January 1992
Date

Bruce C. Mac Wilson
Chair of Examining Committee

30 January 1992
Date

Executive Officer

Sherman Van Solkema

Robert Starer

Leo Kraft

David Olan
Supervisory Committee

The City University of New York

ABSTRACT

Stabat Mater

for Alto Solo, Mixed Chorus, Brass Quartet, Piano, Organ and Timpani

by

Alexander J. Nagy

Advisor: Professor Robert Starer

The text is based on the English translation of the oldest existing religious poem in the Hungarian language entitled *Ó magyar Mária Siralom (Stabat Mater)*, which dates from the XVth century. The text was originally written by the French monk Geoffroi de Breteuil (XIIth century) and translated into Hungarian by an anonymous monk. The English translation has been prepared by Christopher Shepard, Letitia Rhodes and Alexander J. Nagy.

ACKNOWLEDGMENTS

First of all I would like to thank Professor Sherman Van Solkema for his help and for making me a better writer. Also, thanks to Professors Bruce C. MacIntyre, Robert Starer and Leo Kraft for their suggestions and careful reading of the manuscript and the composition; Mrs. Robin Blackburn for her suggestions and proofreading of the manuscript; Roger Foley for his help in preparing the final printout on computer. Last, but not least, I would like to thank my wife Susan for standing by me throughout the years and for her help and encouragement in writing this work. Without her patience and understanding I could not have accomplished this task.

TABLE OF CONTENTS

Notes on Orchestration 1

Stabat Mater (English Version Lyrics) 2

Ómagyar Mária-Siralom (Original Hungarian Lyrics) 4

Stabat Mater Orchestral Score 6

Orchestration

Alto Solo
Mixed Chorus
2 Trumpets in Bb
2 Tenor Trombones
Timpani (4)
1 31"
2 28"
1 25"
Piano
Organ

Score is in C

Stabat Mater

Chorus: Boundless wretchedness,
Troubled, weary with sorrows,
You are tortured with grief.
Solo: Separated from my Son,
My life, my great joy,
From my only Son.
Chorus: Separated from your Son,
Your life, your great joy.
Solo: My Son, remarkably sweet,
Divinely blessed joy.
Chorus: Weeping mother,
Look at her,
From sorrow,
Deliver her.
Solo: My eyes float with tears,
As I ache from pain.
Chorus: The shedding of Your blood,
The ending of my life.
Blessed King of Kings,
Incarnate Light of the world.
Bitterly tormented Him,
Nailed Him to the cross.
Solo: Oh, my only Son,
Sweeter than my life.
Chorus: Sweeter than my life.
Solo: Drained of Your beauty,
Your blood flows away.
Lament, lament, my sorrow!
Chorus: Lament, lament, my sorrow!
Overcome by great sorrow,
In my heart eternally.
Solo: Death, take my,
Let my Son live.
Let my son live,
The world to fear Him.

II.

Chorus:	Oh, noble utterings of Simeon the prophet,
	Fulfilled, fulfilled.
	Fulfilled and accomplished
	The prophecy of sorrow.
Solo:	I feel now the torture,
	Promised long ago.
Chorus:	Prophesied.
	You alone, Lord,
	Are my Saviour.
	You alone are Lord.
	Torment of the Lord,
	Torment of the Son.
	Crucify the Lord,
	Crucify the Son.
	What evil wickedness!
Solo &	
Chorus:	They have committed savage crimes!
Chorus:	They have committed savage crimes
	Against our Lord.
	On His head a crown of thorns,
	Beat Him, bound Him, nailed Him to the Cross.
	Guilty, guilty,
	Crucify, crucify.
Solo:	Deliver my Son,
	I beg you.
	Let me die instead,
	Or on the bloody tree,
	Let me die with my Lord.
Chorus:	Delivered.*
Solo &	
Chorus:	Wronged and alone He died.*

* Lines added by the author.

The text is based on the English translation of the oldest existing religious poem in the Hungarian language entitled *Ó magyar Mária Siralom (Stabat Mater)*, which dates from the XVth century. The text was originally written by the French monk Geoffroi de Breteuil (XIIth century) and translated into Hungarian by an anonymous monk. The English translation has been prepared by Christopher Shepard, Letitia Rhodes and Alexander J. Nagy.

Ómagyar Mária-Siralom

Chorus: Valék siralom tudatlan,
Siralomtól süppedek,
Bútól aszok epedek.
Solo: Választ világomtól,
Zsidó fiacskámtól,
Édes örömömtöl.
Chorus: Édes örömömtöl,
Zsidó fiacskámtól,
Választól.
Solo: Ó én édes uracskám,
Egyetlen egy fiacskám.
Chorus: Siró anyát tekintsed,
Bújából kinyújtsad.
Solo: Szemem könytöl árad,
Én keblem bütól fárad.
Chorus: Te véred hullása,
Én keblem alélása.
Világ világa,
Virágnak virága.
Keservesen kinzatól,
Vas szegekkel veretel.
Solo: Ó én nekem édes fiam,
Édes mint a méz.
Chorus: Édesebb a méznél, édes.
Solo: Szegényül szépséged,
Véred ürül vízként.
Siralmam fohászkodásom!
Chorus: Siralmam fohászkodásom!
Terjed kivül,
Én keblemnek,
Belsö búja.
Mi soha nem hül.
Solo: Végy halál engemet,
Egyetlenem éljen.
Maradjon uracskám,
Kit világ féljen.

II.

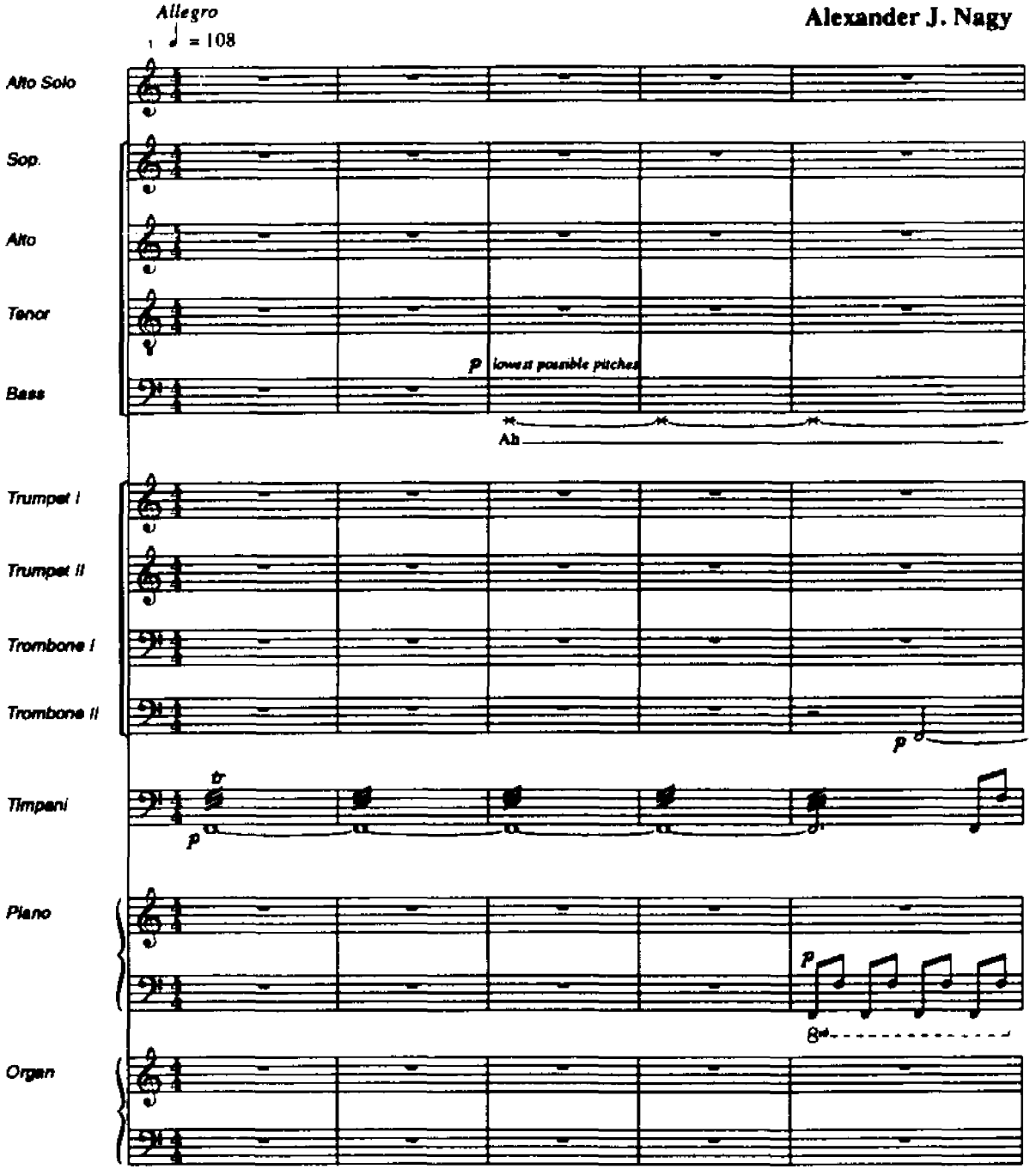
Chorus: Ó igaz Simeonnak,
Minden szava, ére.
Beteljesedett Simeonnak szava.
Solo: Én érzem e bú tört,
Mit hajdan igére.
Chorus: Igére.
Elválalnám tölled,
De ne volna hogy így kinzatól,
Fiam halálra.
Zsidó mit tesz, törvénytelen!
Solo &
Chorus: Mert fiam büntelen!

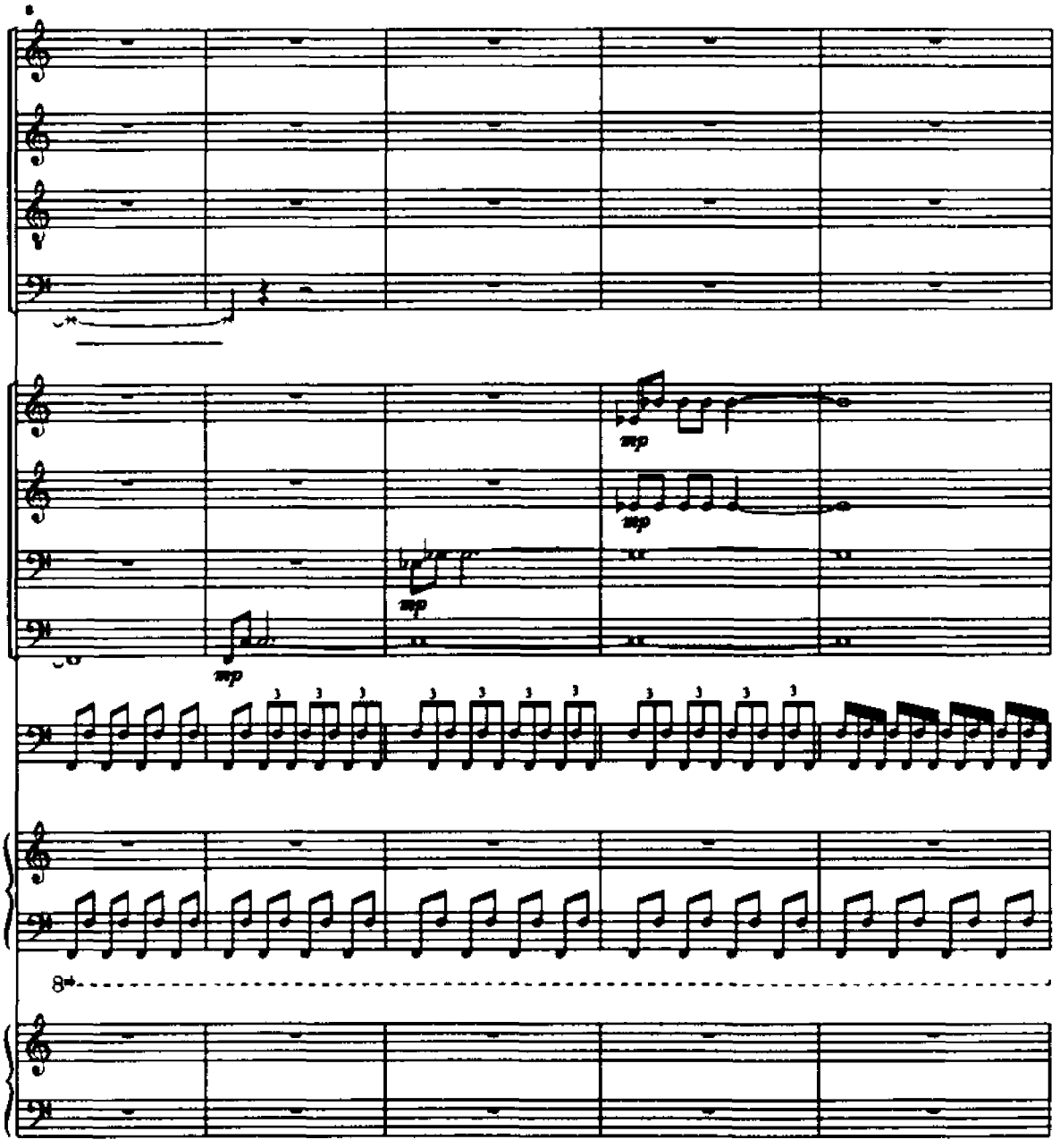
Chorus: Fogva húzogatva,
Öklelve, kötve, ölöd.
Ölöd, ölöd,
Kegyelem, kegyelem.
Solo: Kegyelmezzetek fiamnak,
Ne legyen kegyelem magamnak!
Avagy halál kinjával,
Anyát édes fiával
Egyetemben öljétek!
Solo &
Chorus: Meghalván, feltámadott.*

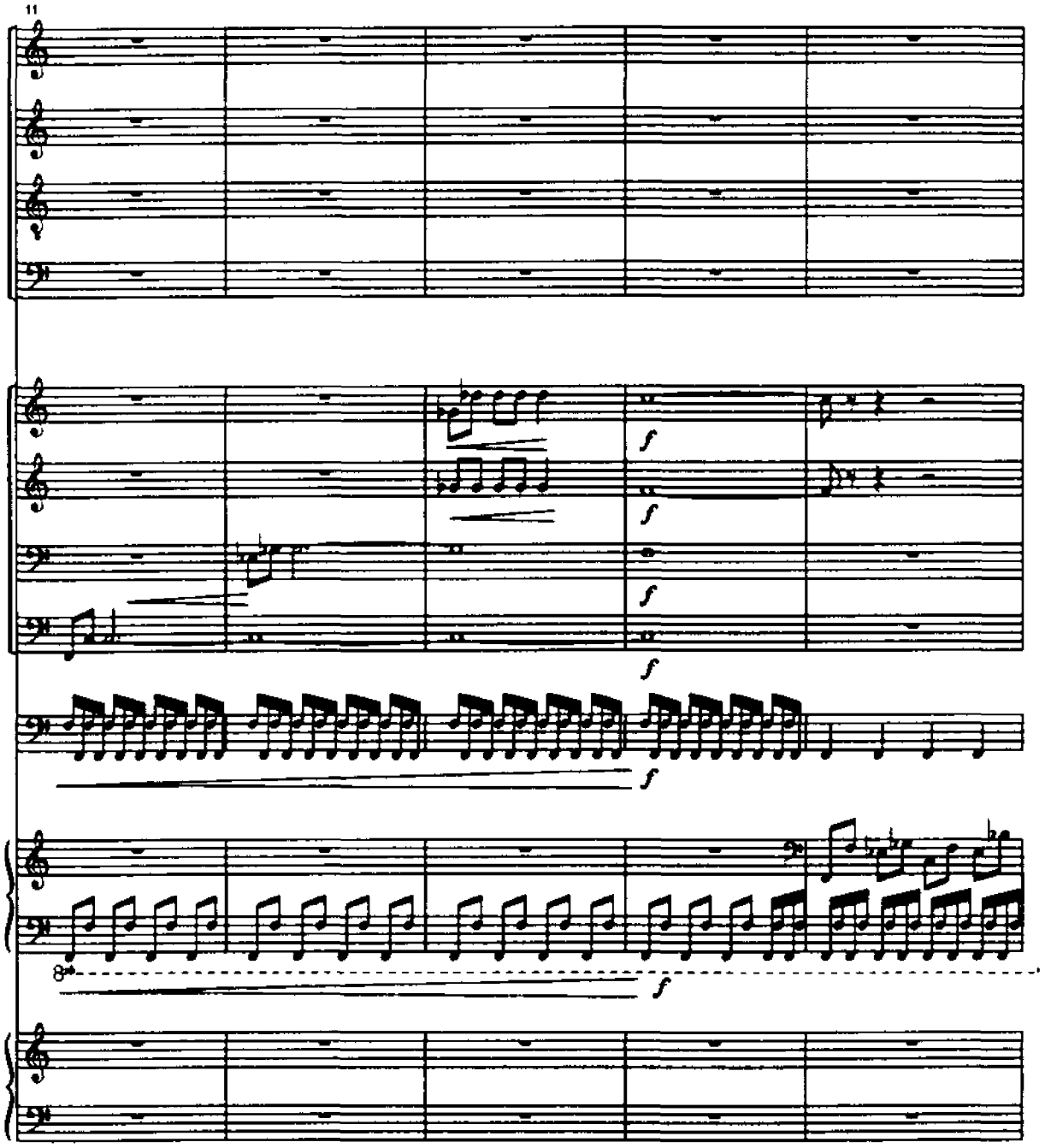
* Line added by the author.

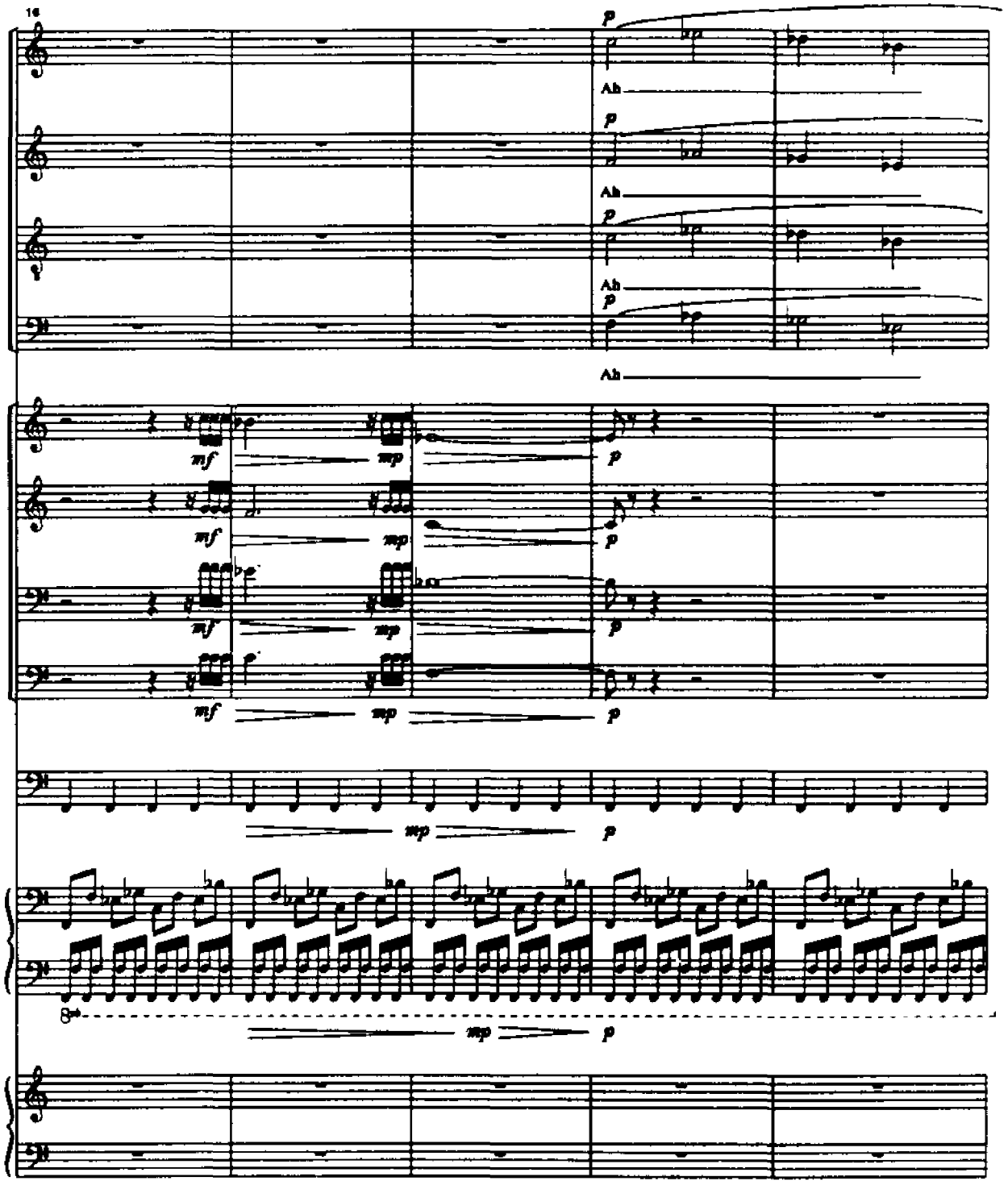
Stabat Mater

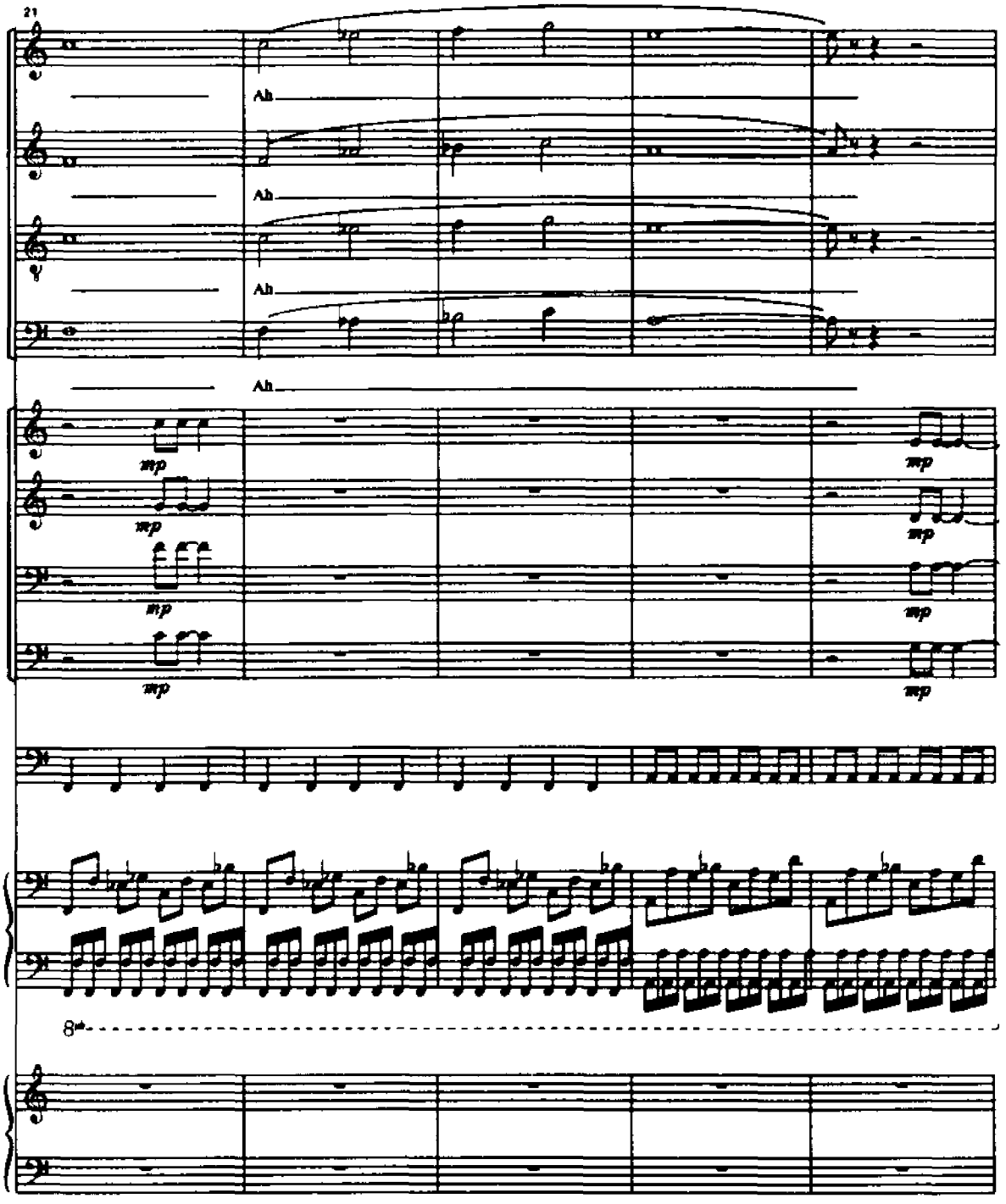
Alexander J. Nagy

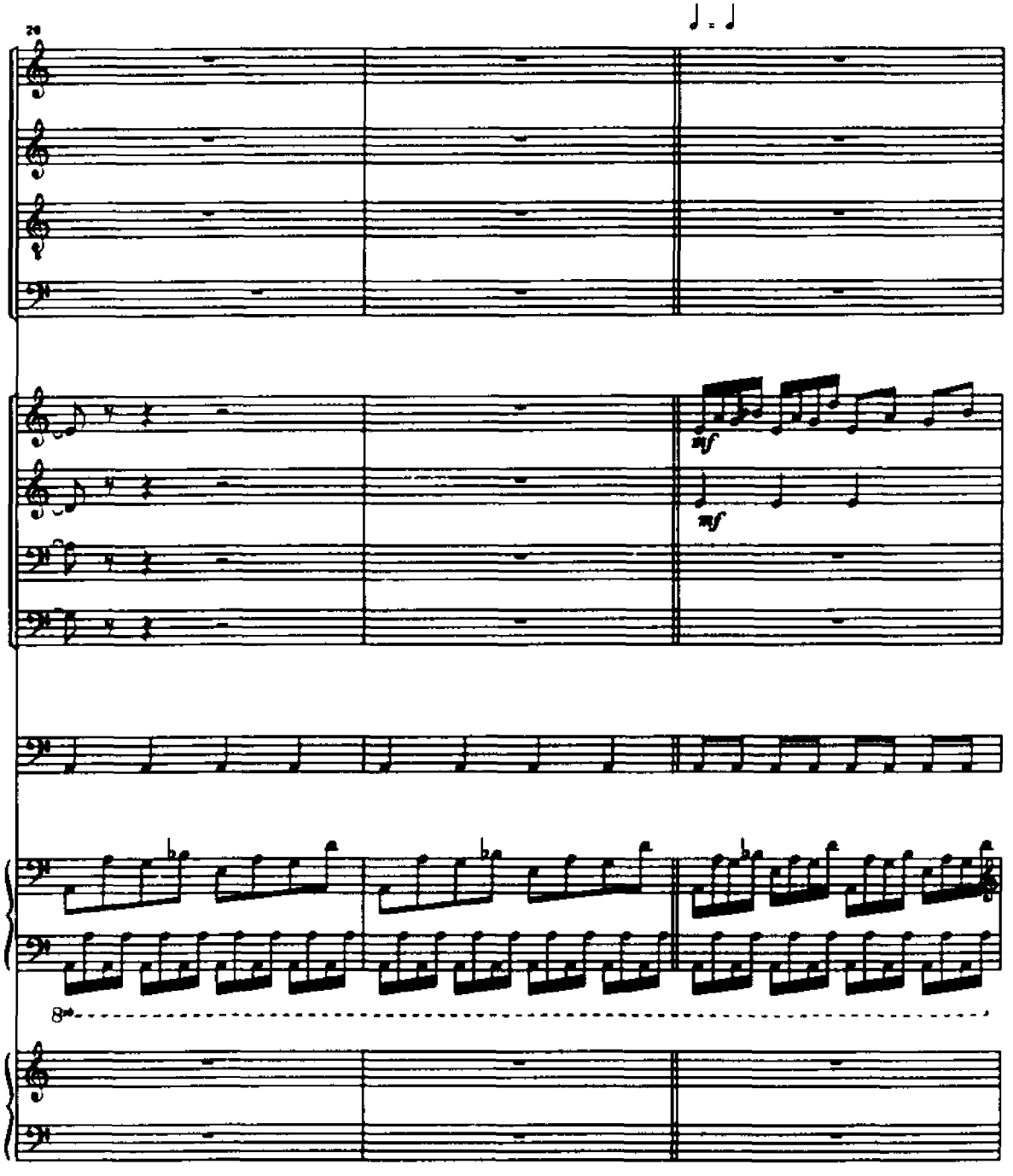


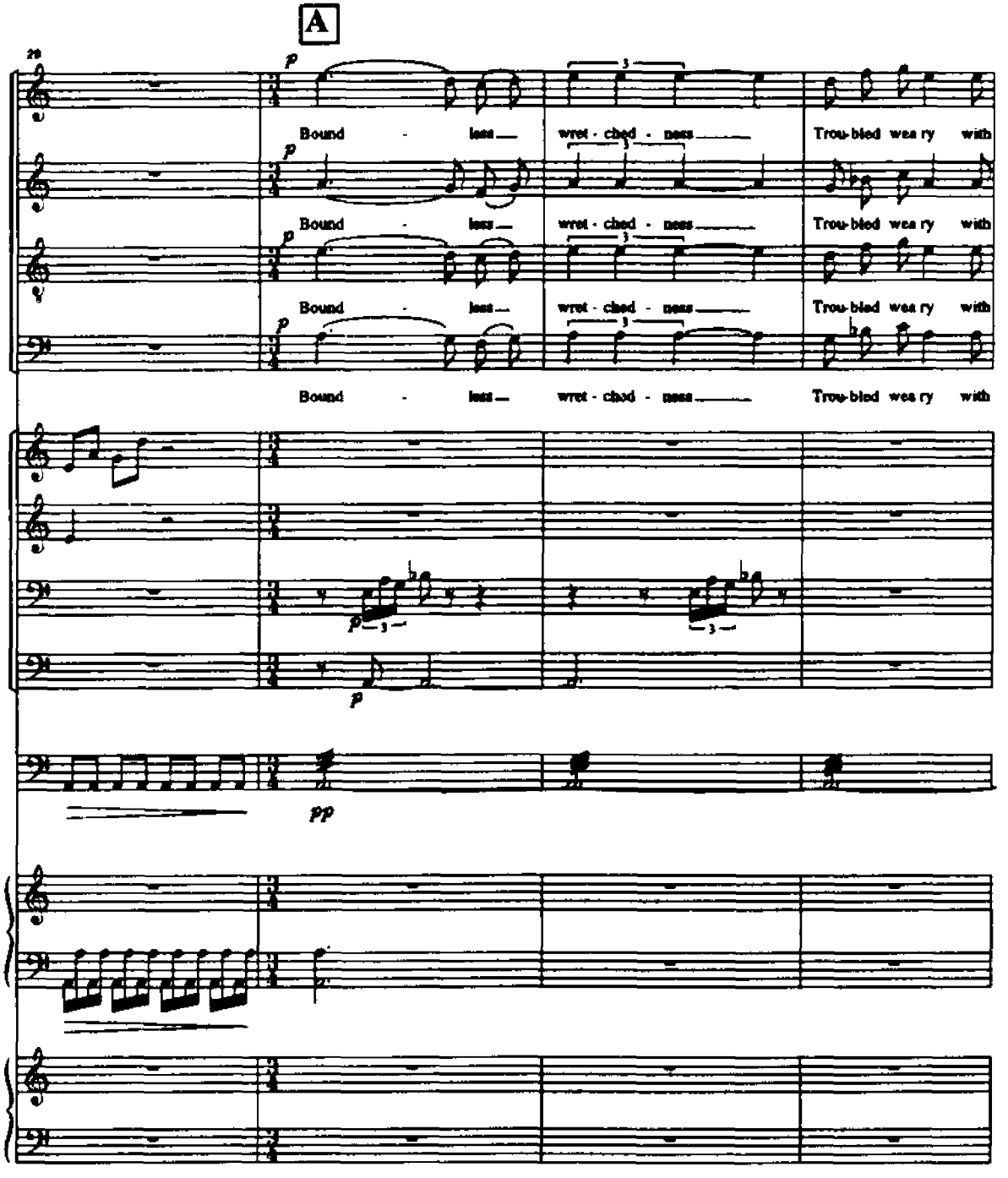

mp
mp
mp
mp
8va

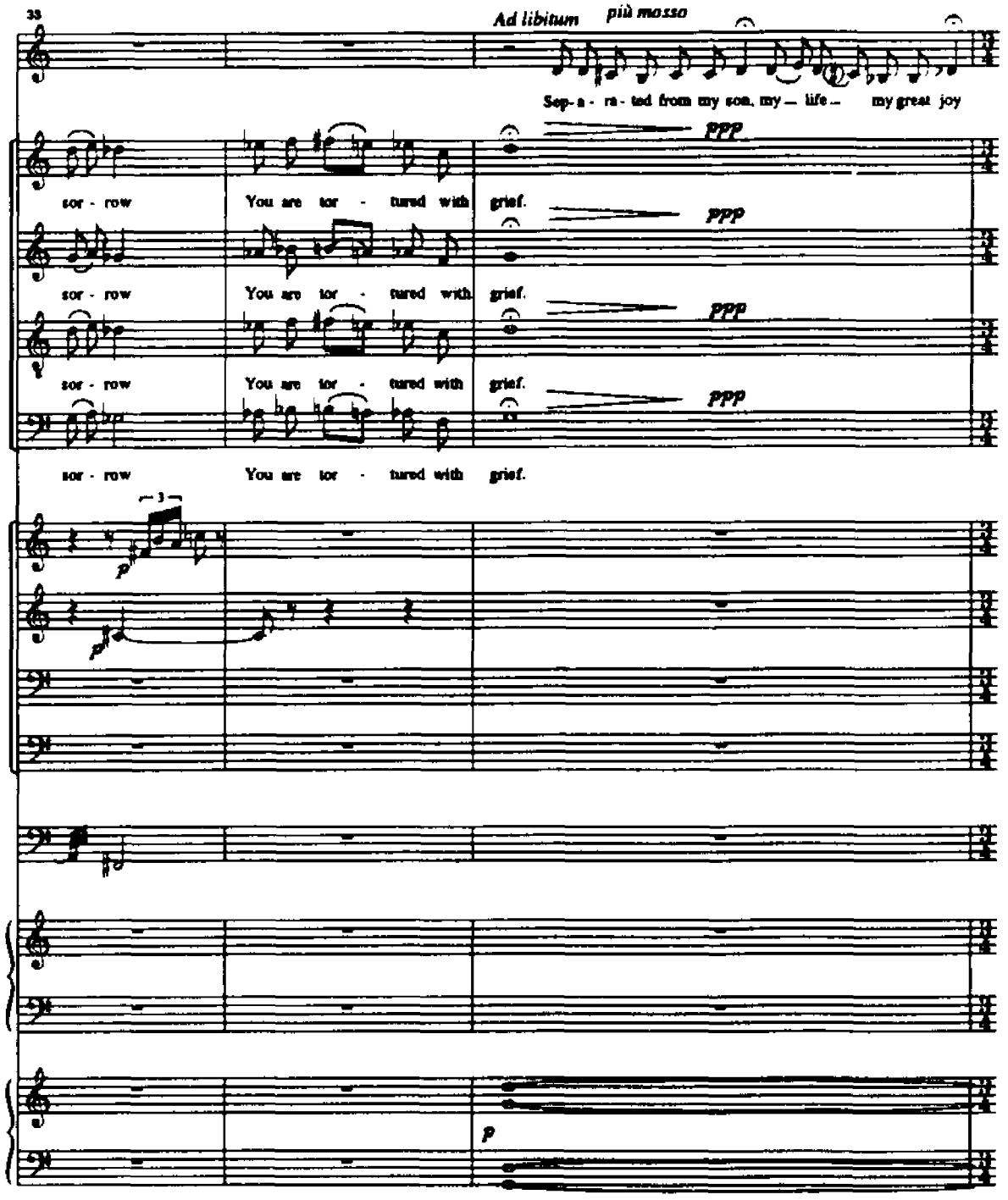

11
f
f
f
f
f

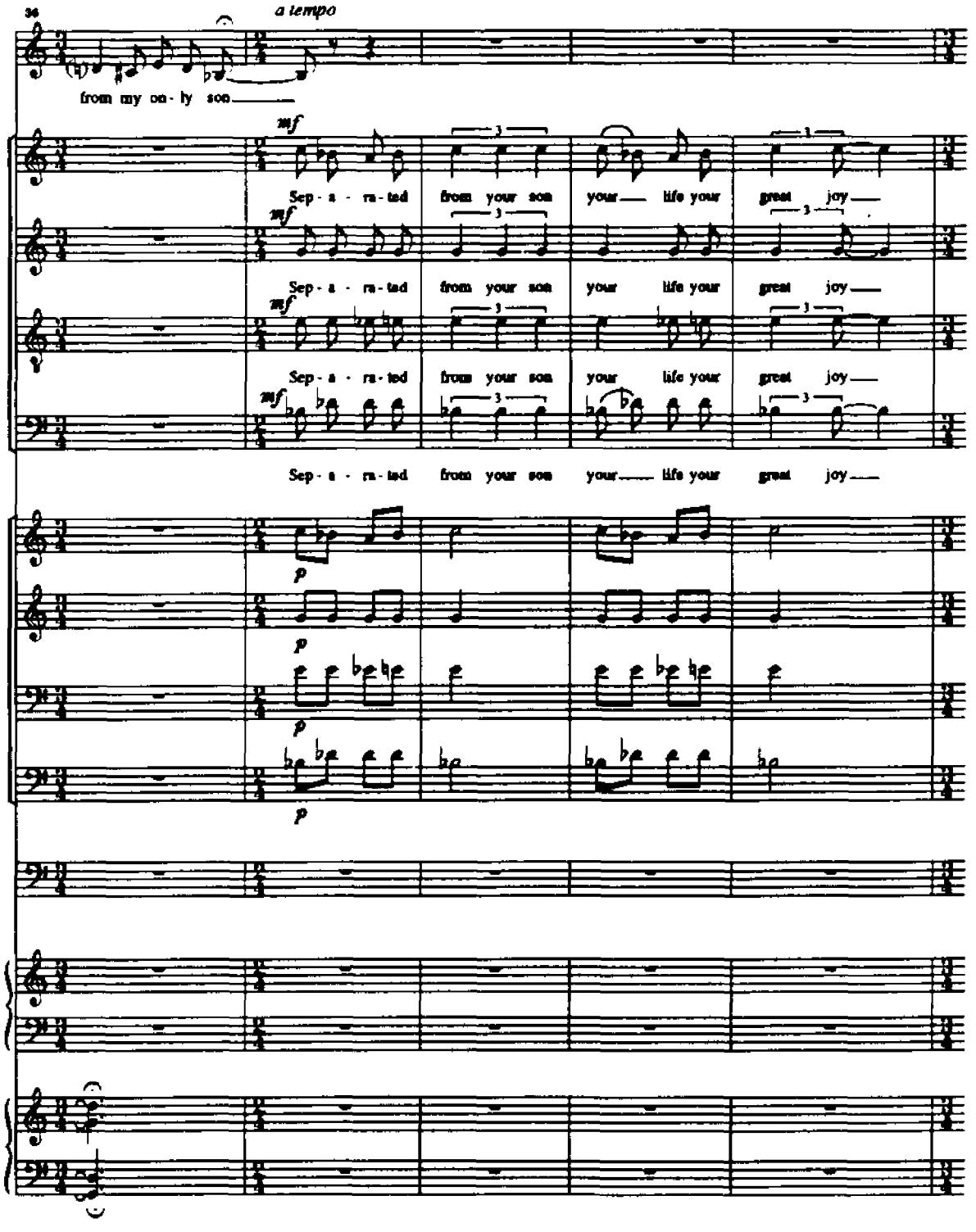

16
p
Ah
p
Ah
p
Ah
p
Ah
mf
mp
p
mf
mp
p
mf
mp
p
mf
mp
p
mp
p
8va
mp
p

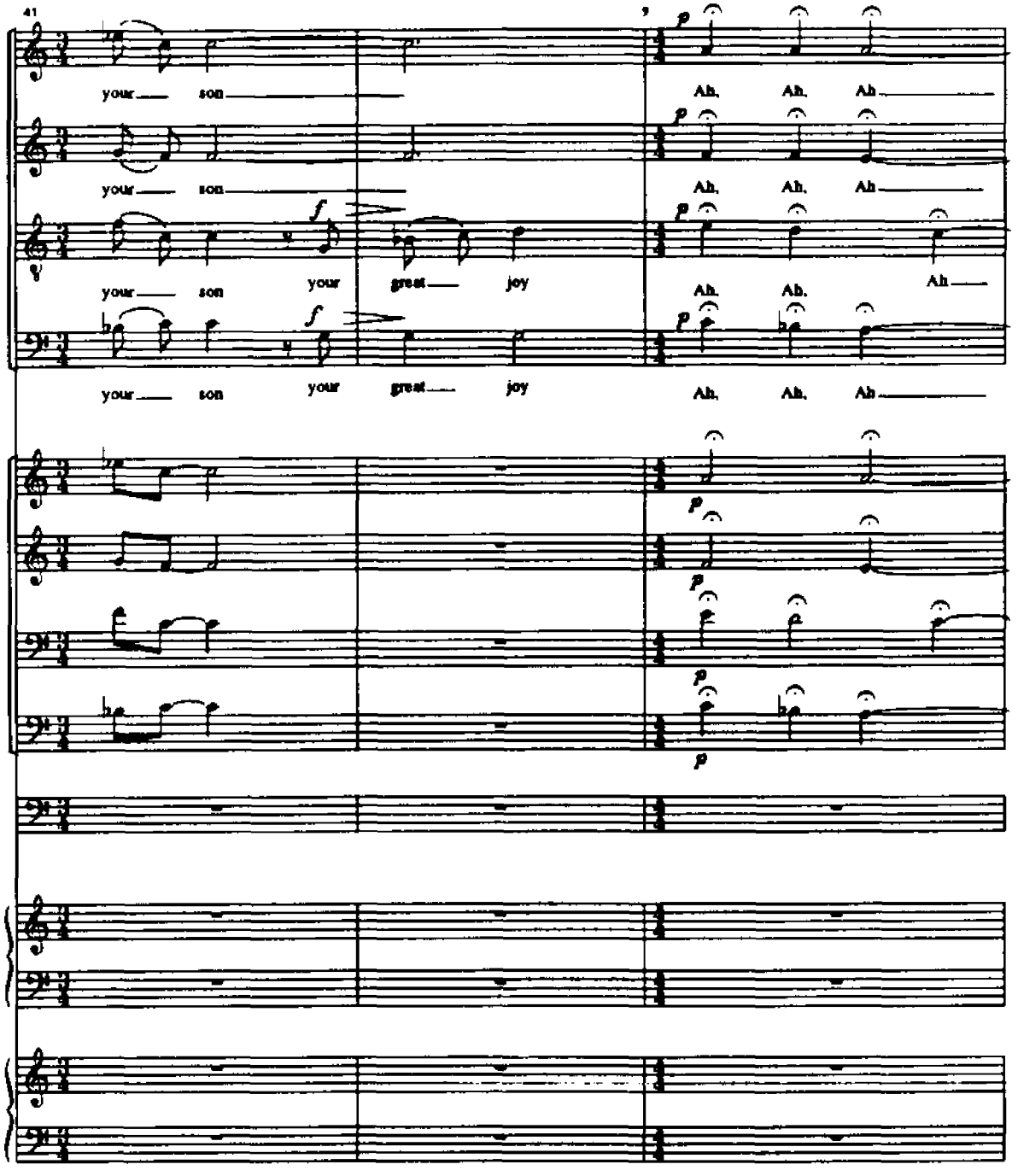

21
Ah
Ah
Ah
Ah
mp
mp
mp
mp
mp
mp
mp
mp
8va

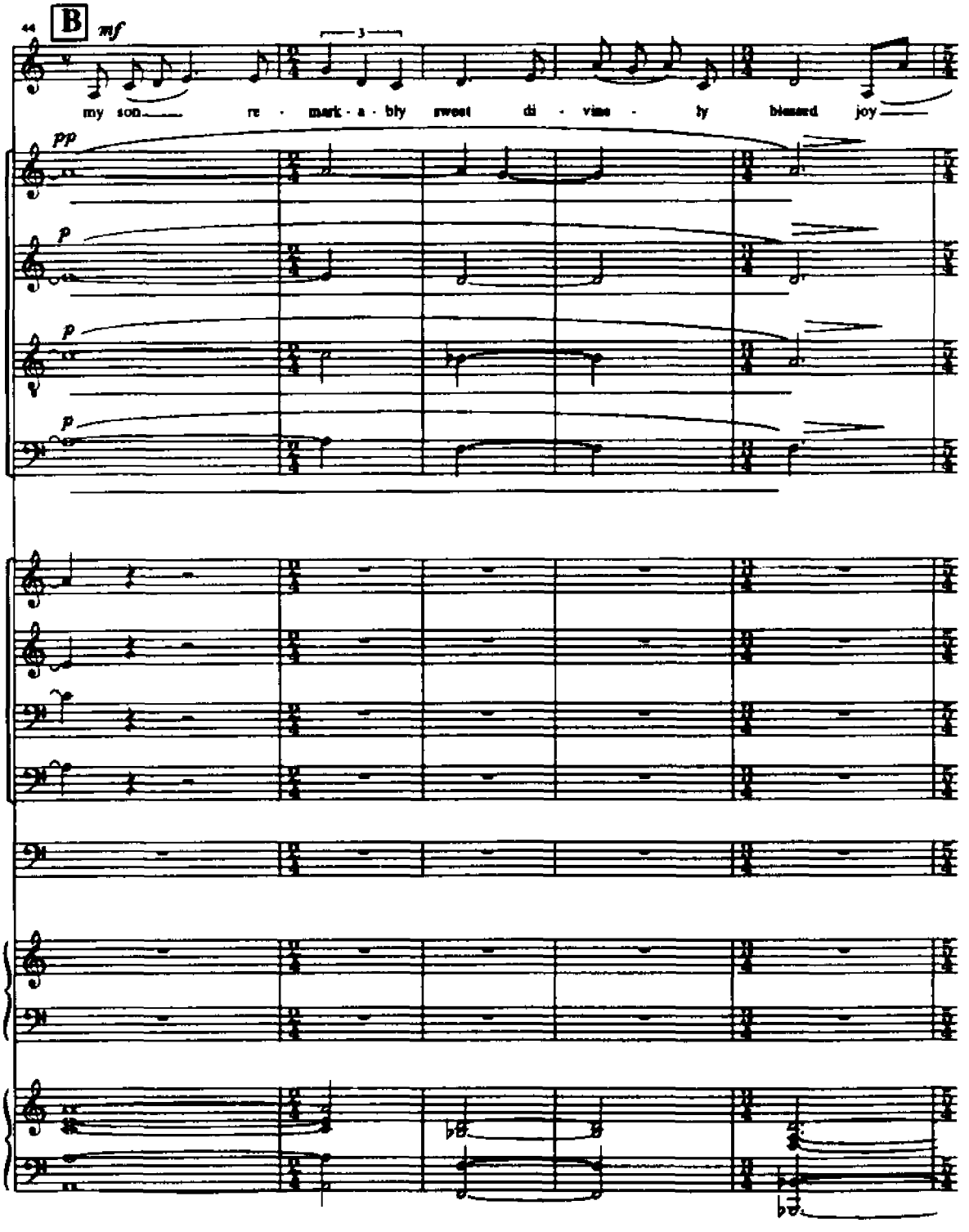

mf
mf
8va

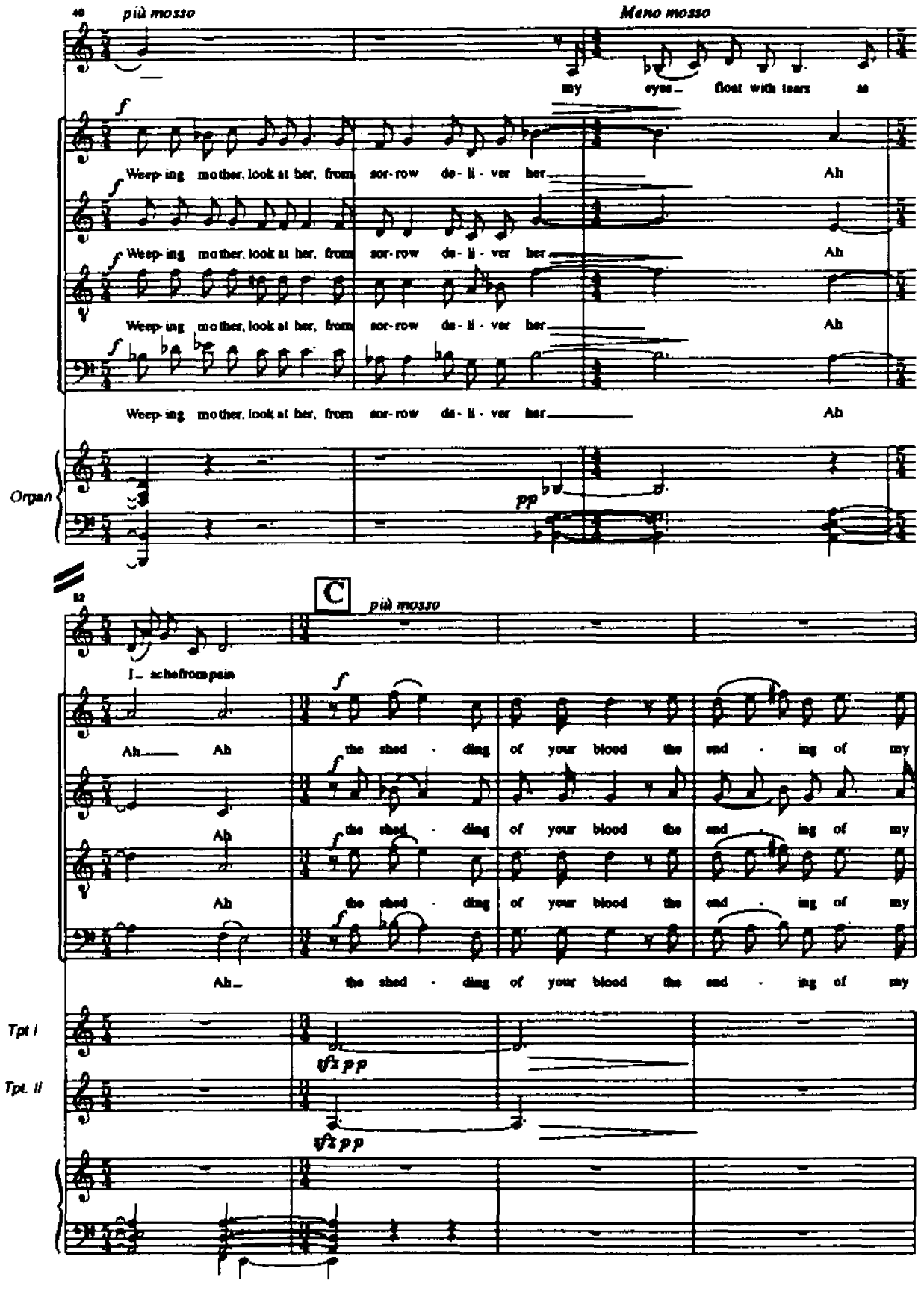

A
Bound - less wret - ched - ness Trou-bled wea ry with
Bound - less wret - ched - ness Trou-bled wea ry with
Bound - less wret - ched - ness Trou-bled wea ry with
Bound - less wret - ched - ness Trou-bled wea ry with
p
pp

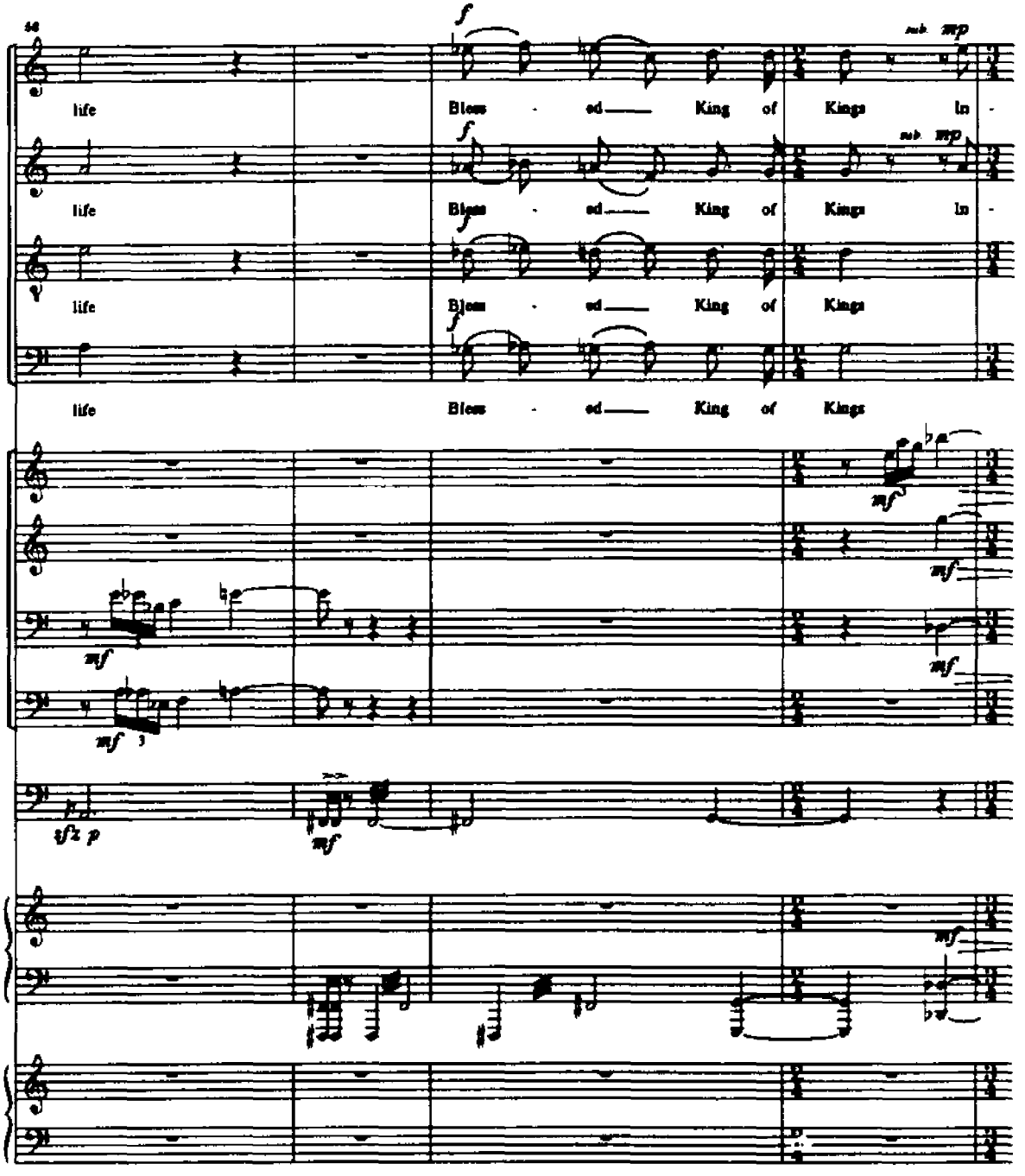

33
Ad libitum
più mosso
Sep - a - ra - ted from my son, my — life — my great joy
ppp
sor - row
You are tor - tured with grief.
ppp
sor - row
You are tor - tured with grief.
ppp
sor - row
You are tor - tured with grief.
ppp
sor - row
You are tor - tured with grief.
p
p

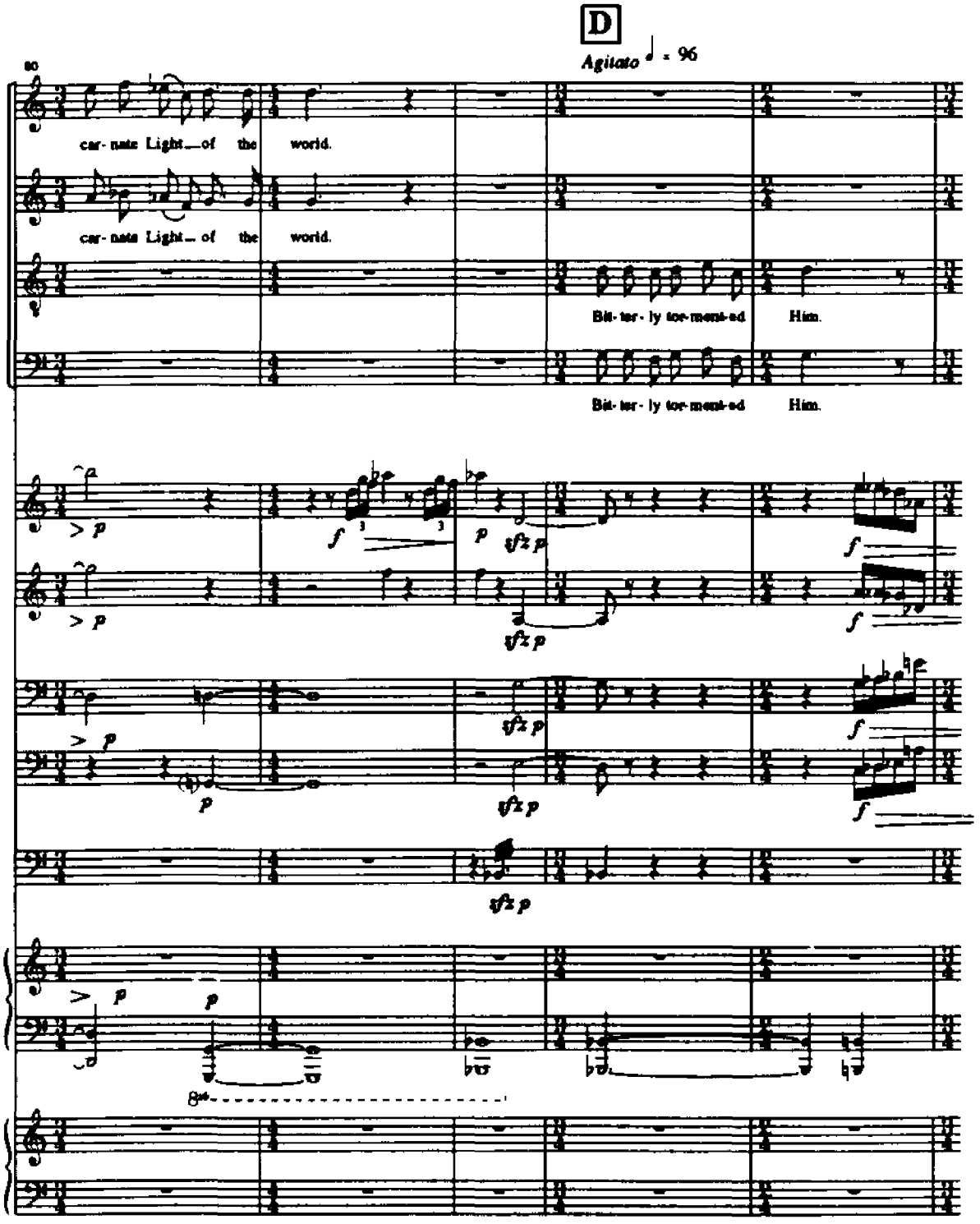

36
a tempo
from my on - ly son
mf
Sep - a - ra - ted from your son your life your great joy
Sep - a - ra - ted from your son your life your great joy
Sep - a - ra - ted from your son your life your great joy
Sep - a - ra - ted from your son your life your great joy
p
p
p
p

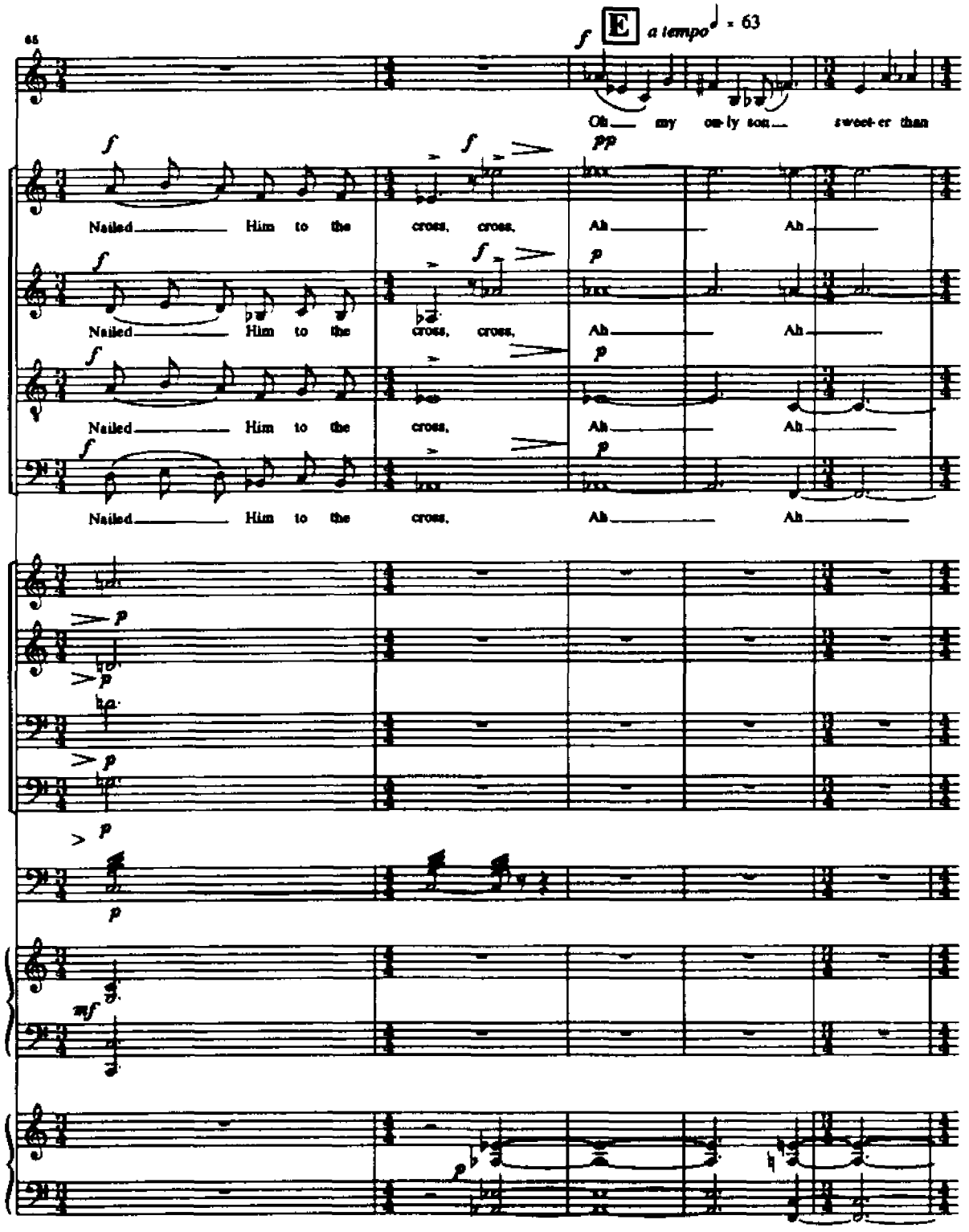

41
your son
your son
your son your great joy
your son your great joy
9
Ah, Ah, Ah
Ah, Ah, Ah
Ah, Ah, Ah
Ah, Ah, Ah

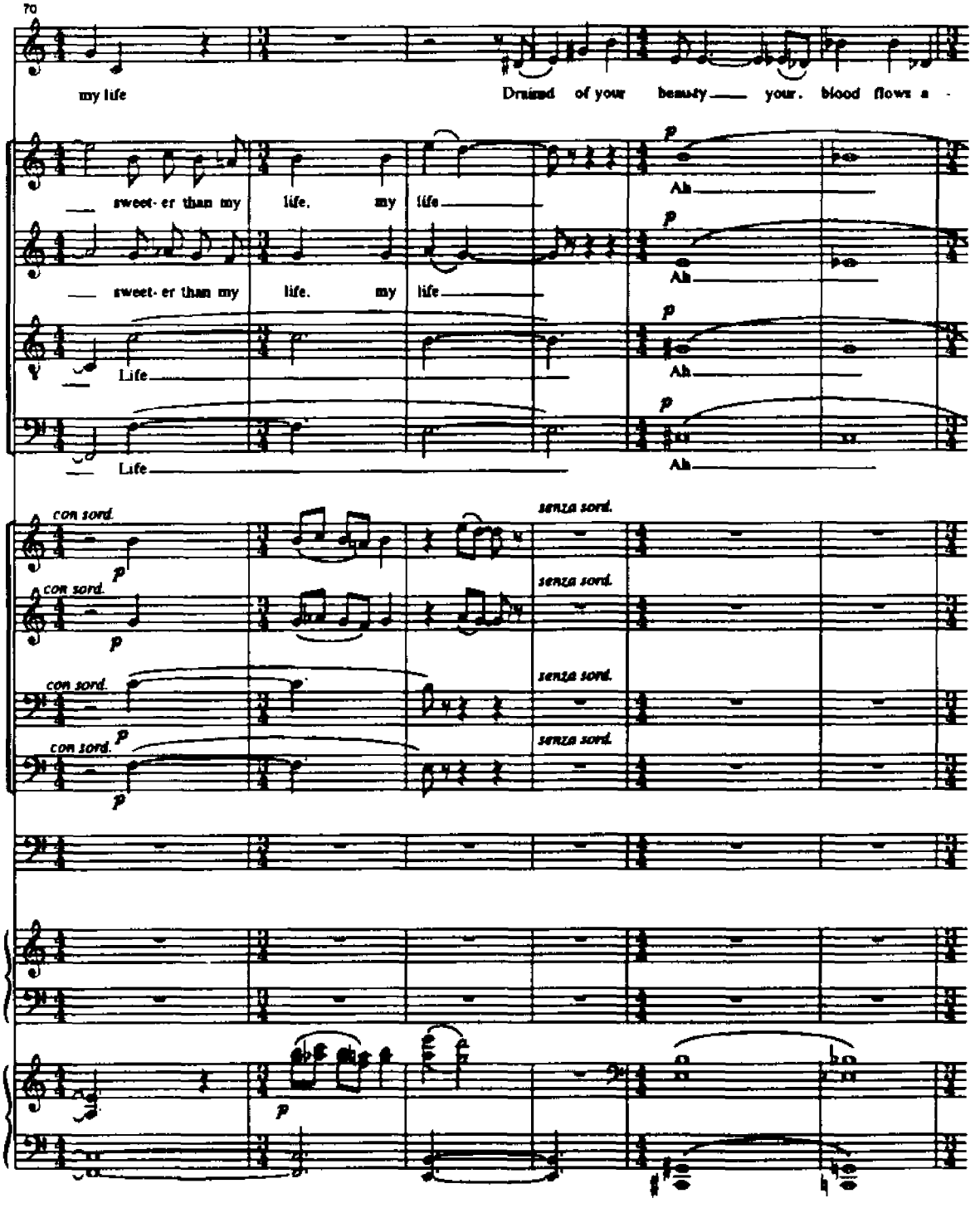

44
B
mf
3
my son re - mark - a - bly sweet di - vine - ly blessed joy
pp
p
p
p

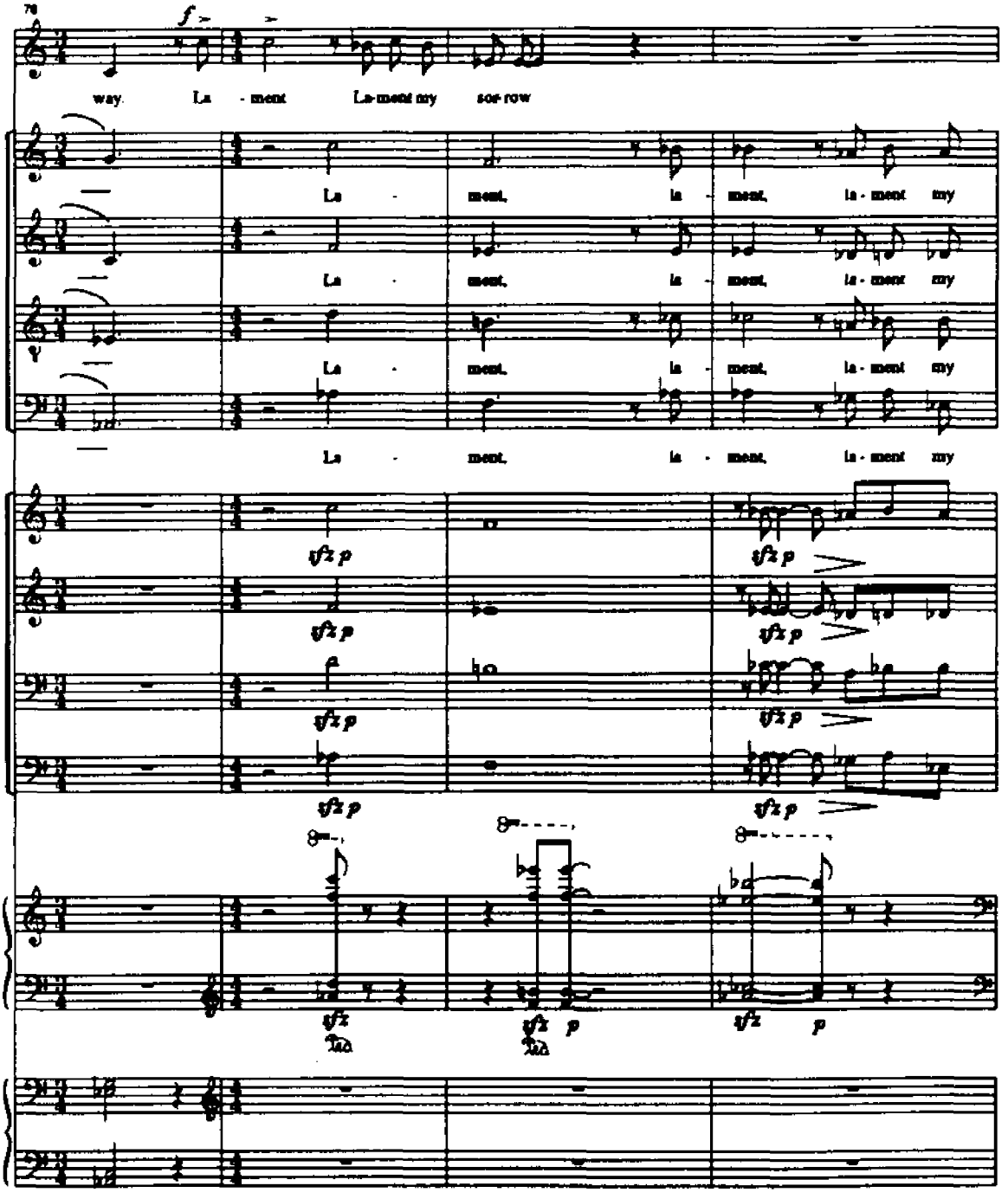

più mosso
Meno mosso
my eyes_ float with tears as
Weep-ing mother, look at her, from sor-row de-li-ver her Ah
Weep-ing mother, look at her, from sor-row de-li-ver her Ah
Weep-ing mother, look at her, from sor-row de-li-ver her Ah
Weep-ing mother, look at her, from sor-row de-li-ver her Ah
Organ
pp
C
più mosso
I_ sche from pain
Ah Ah the shed-ding of your blood the end-ing of my
Ah the shed-ding of your blood the end-ing of my
Ah the shed-ding of your blood the end-ing of my
Ah_ the shed-ding of your blood the end-ing of my
Tpt I
Tpt. II
sfz pp
sfz pp

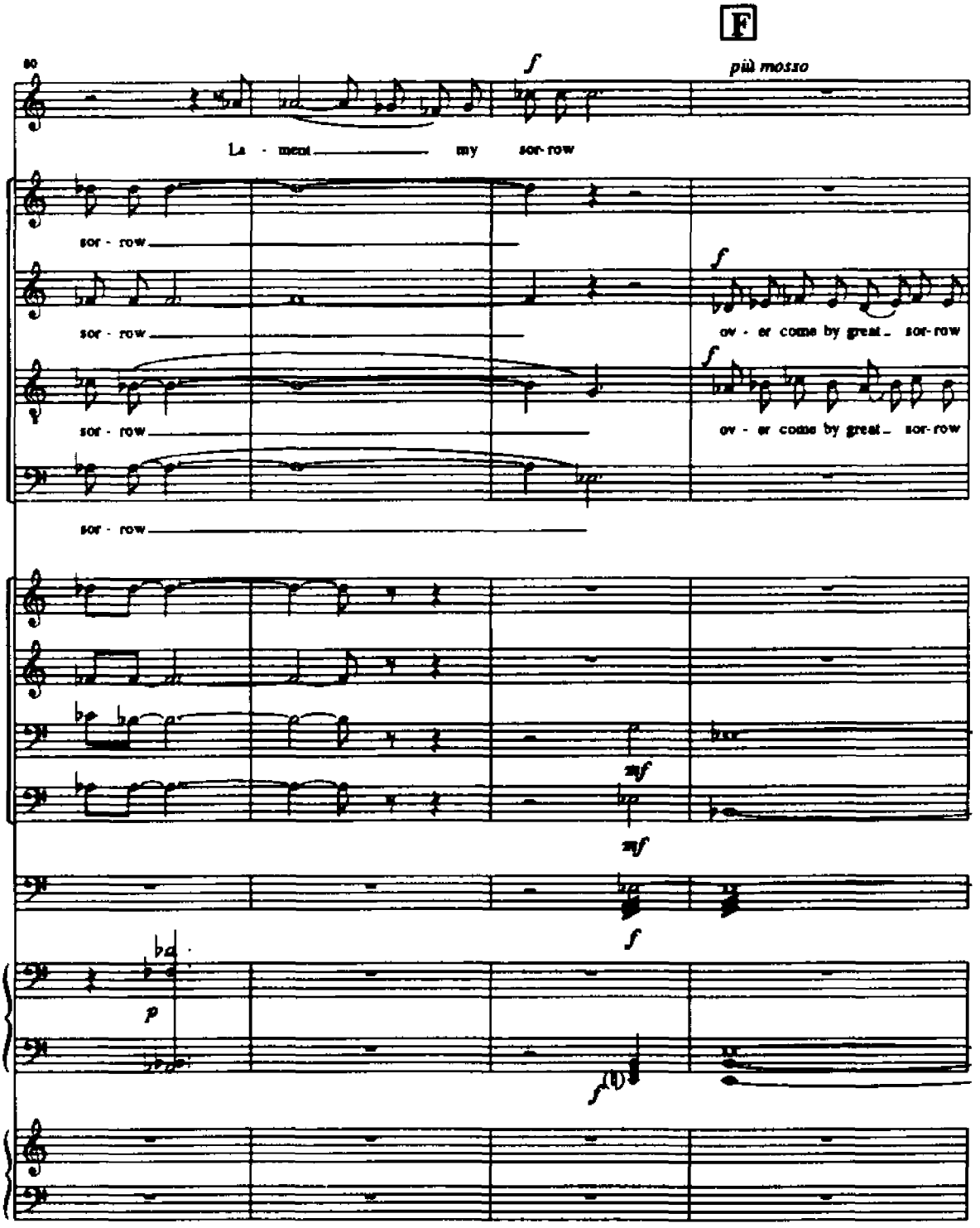

life
Bless - ed King of Kings In -
life
Bless - ed King of Kings In -
life
Bless - ed King of Kings
life
Bless - ed King of Kings
sub. mp
sub. mp

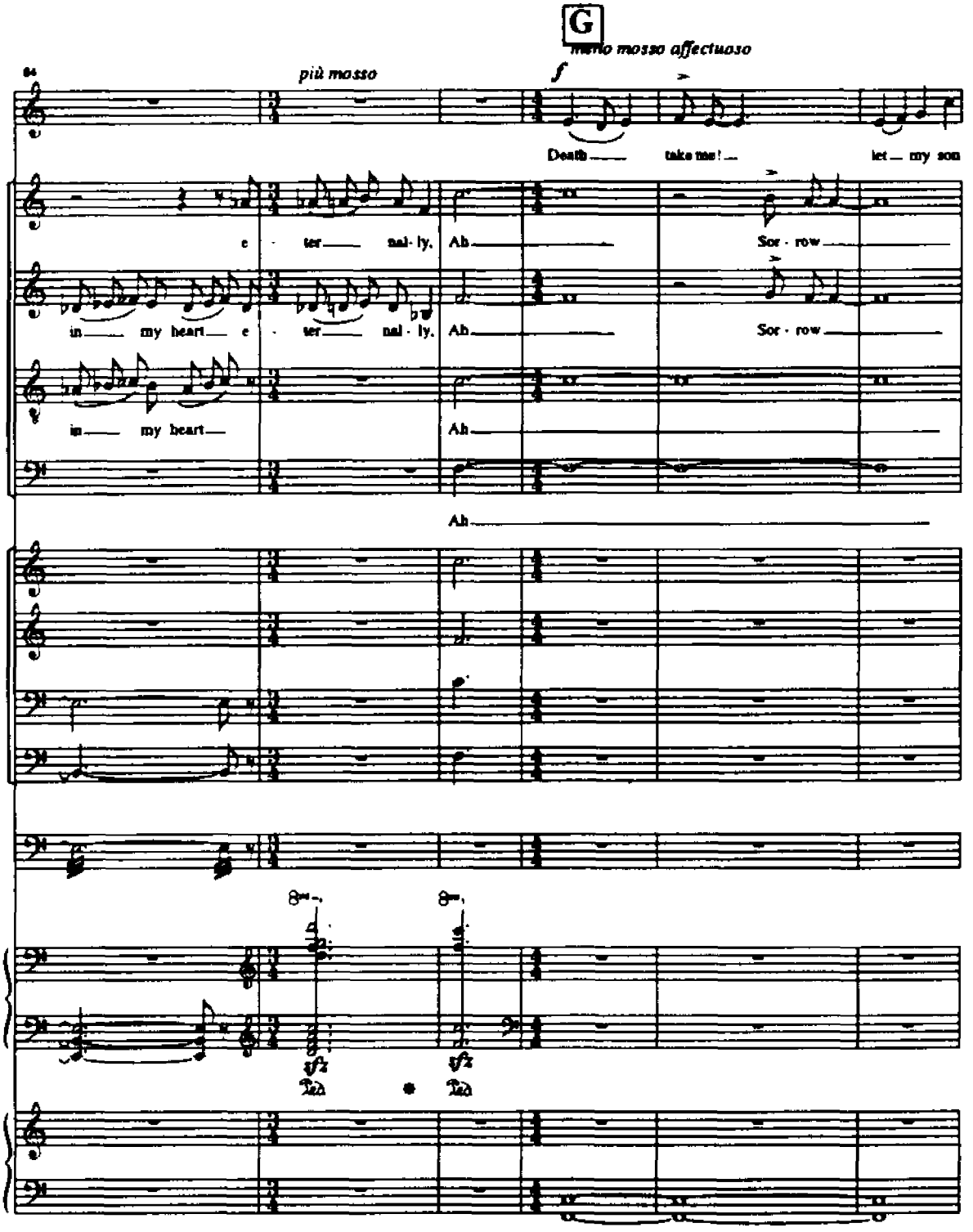

D
Agitato ♩ = 96
80
car- nate Light of the world.
car- nate Light of the world.
Bit- ter- ly tor- ment- ed Him.
Bit- ter- ly tor- ment- ed Him.
sfz p
8va

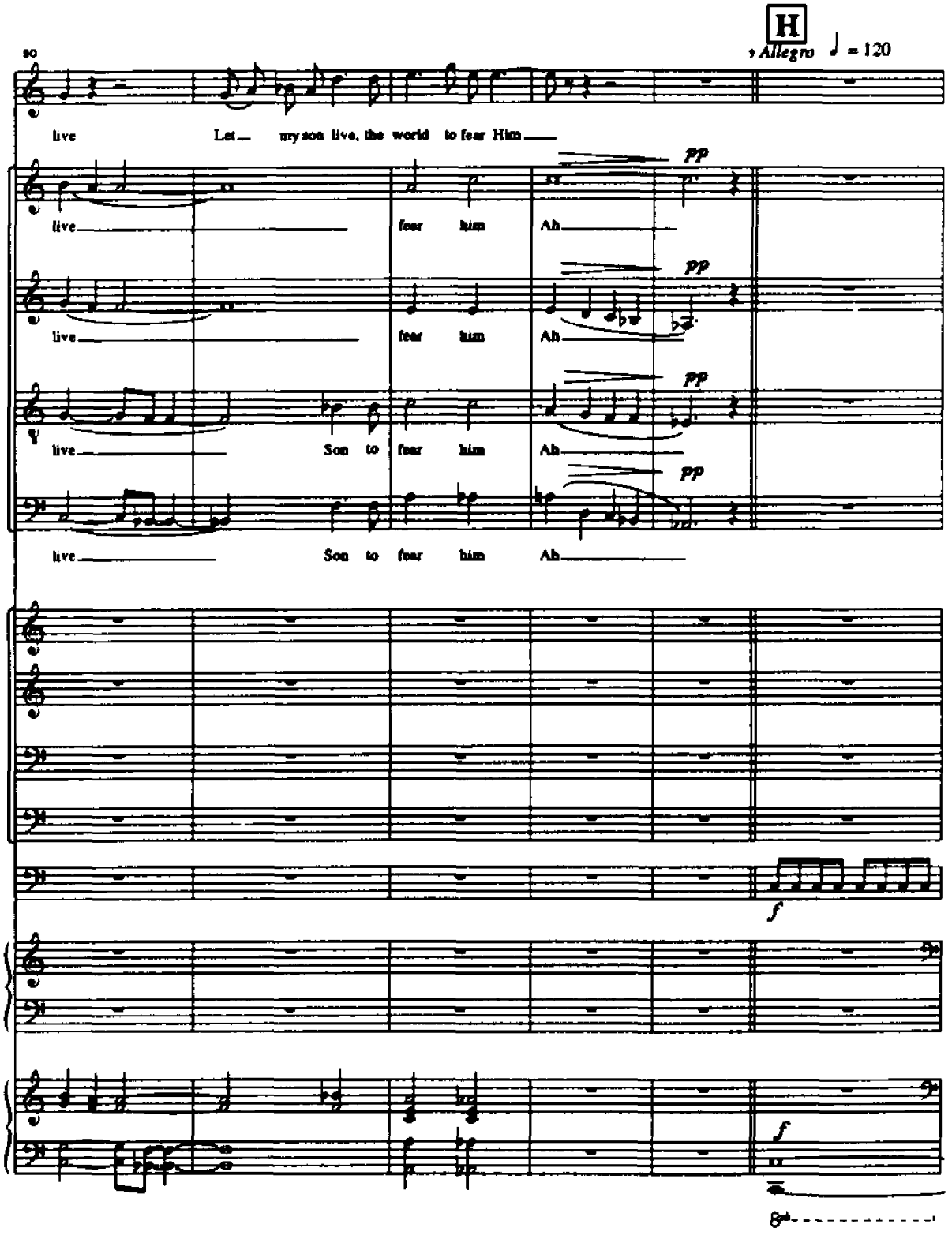

65
E
a tempo ♩ = 63
Oh my on-ly son sweet-er than
Nailed Him to the cross, cross, Ah Ah
Nailed Him to the cross, cross, Ah Ah
Nailed Him to the cross, Ah Ah
Nailed Him to the cross, Ah Ah

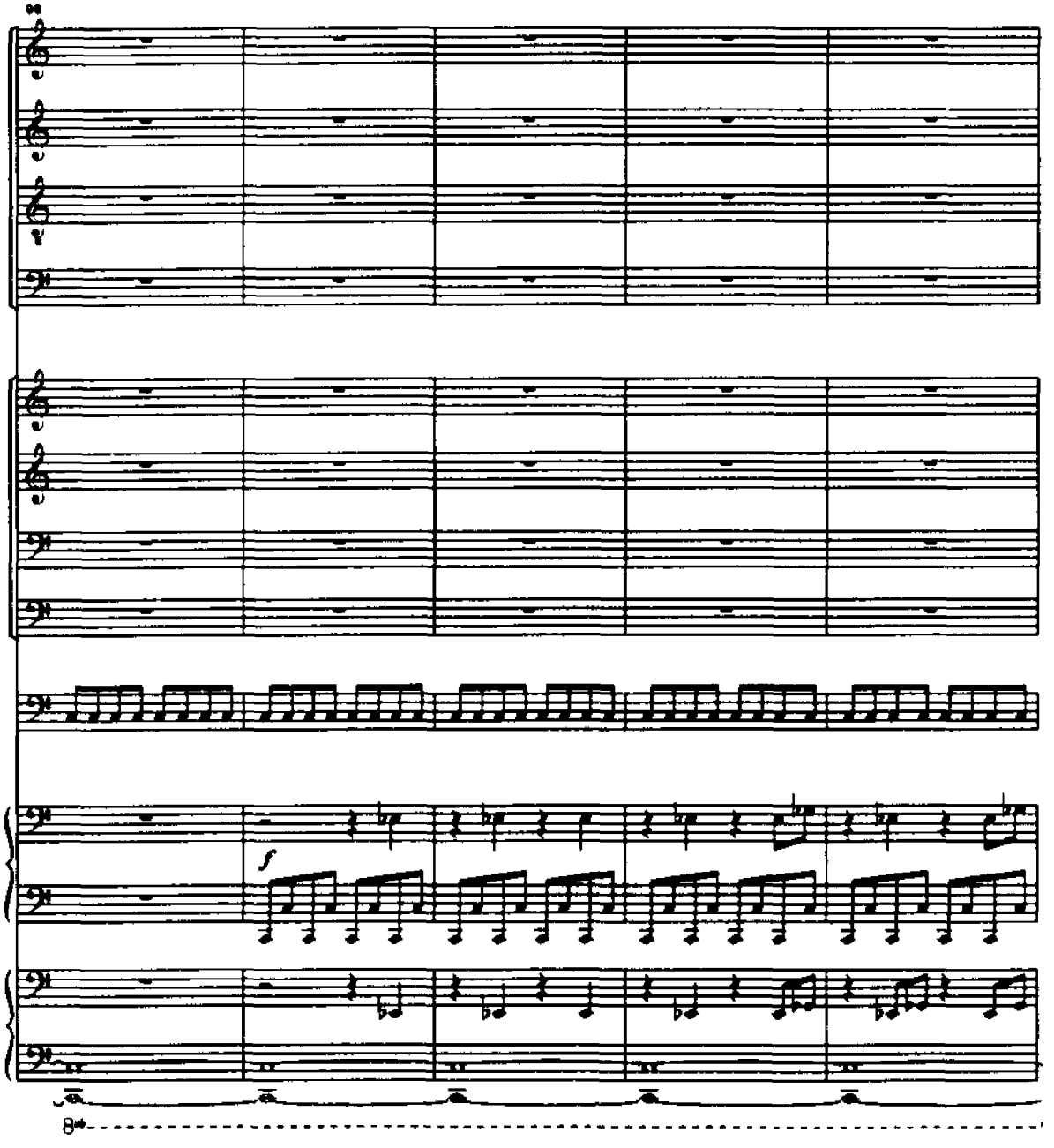

70
my life
Drunnd of your beauty your. blood flows a
sweet- er than my life. my life
Ah
Life
con sord.
senza sord.
p

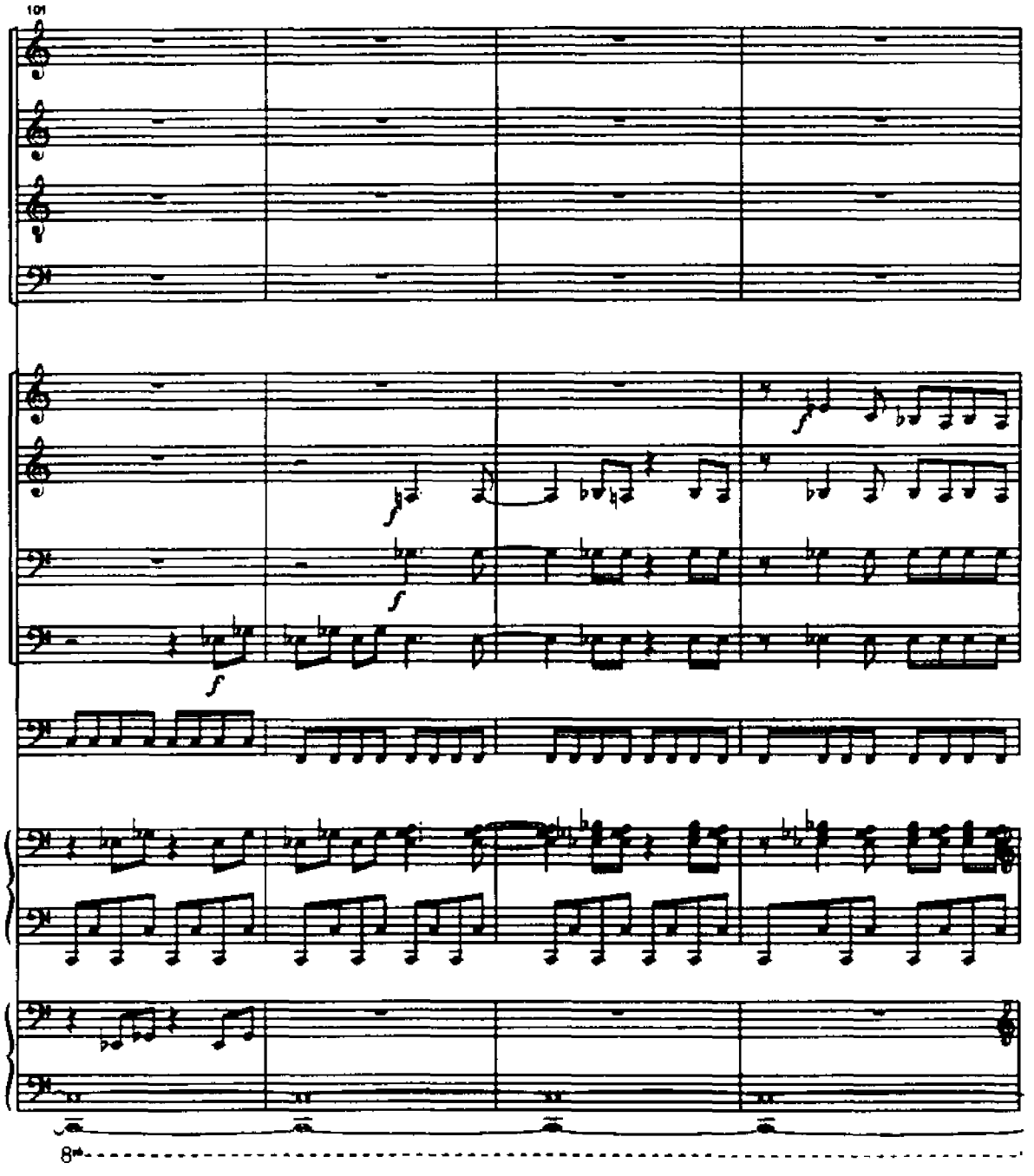

78
f
way La - ment La-ment my sor-row
La - ment, la - ment, la - ment my
La - ment, la - ment, la - ment my
La - ment, la - ment, la - ment my
La - ment, la - ment, la - ment my
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz p
sfz
sfz p
p
sfz
p

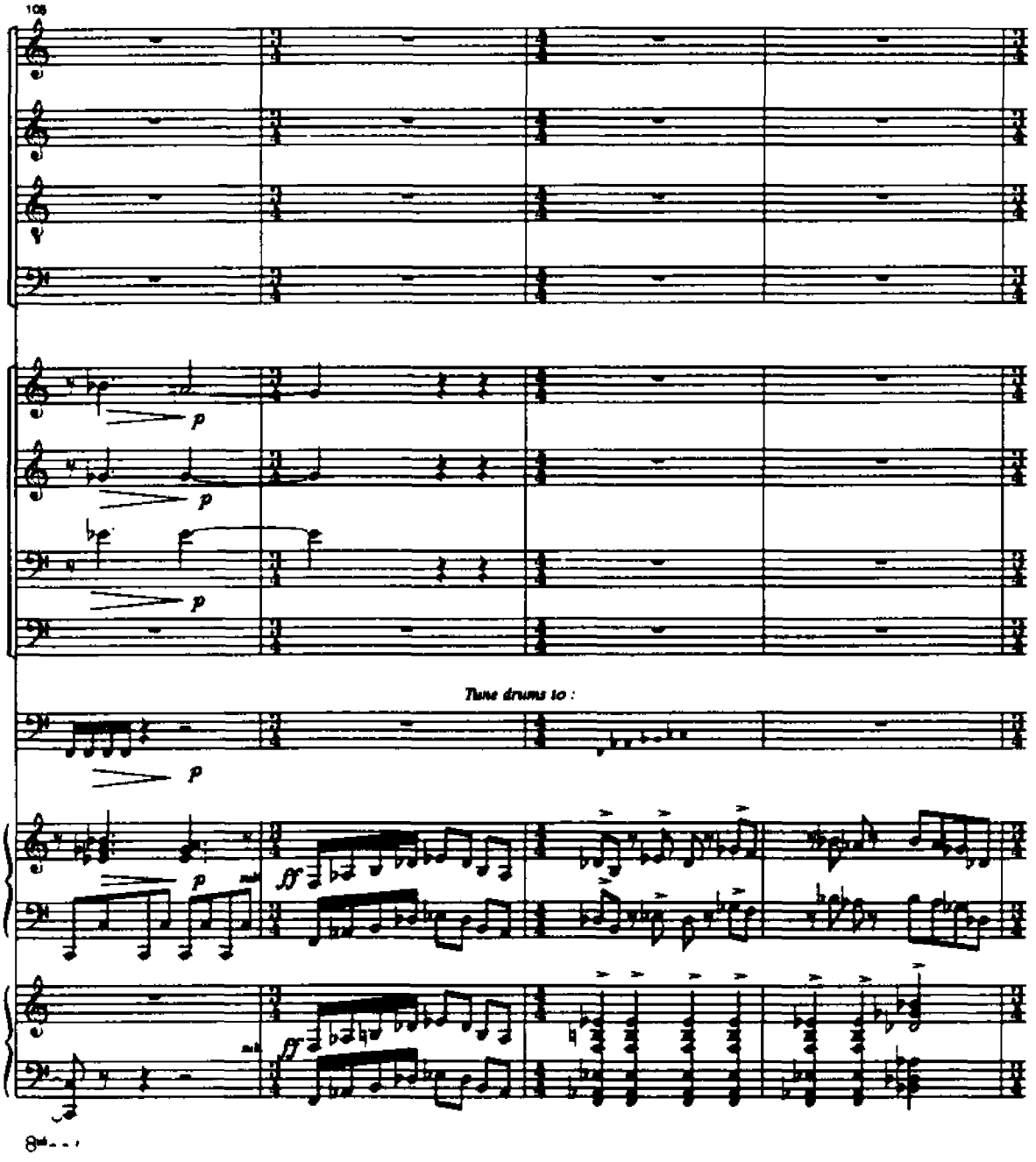

F
80
f
più mosso
La - ment my sor-row
sor - row
sor - row
sor - row
sor - row
f
ov - er come by great sor-row
f
ov - er come by great sor-row
mf
mf
f
p
f

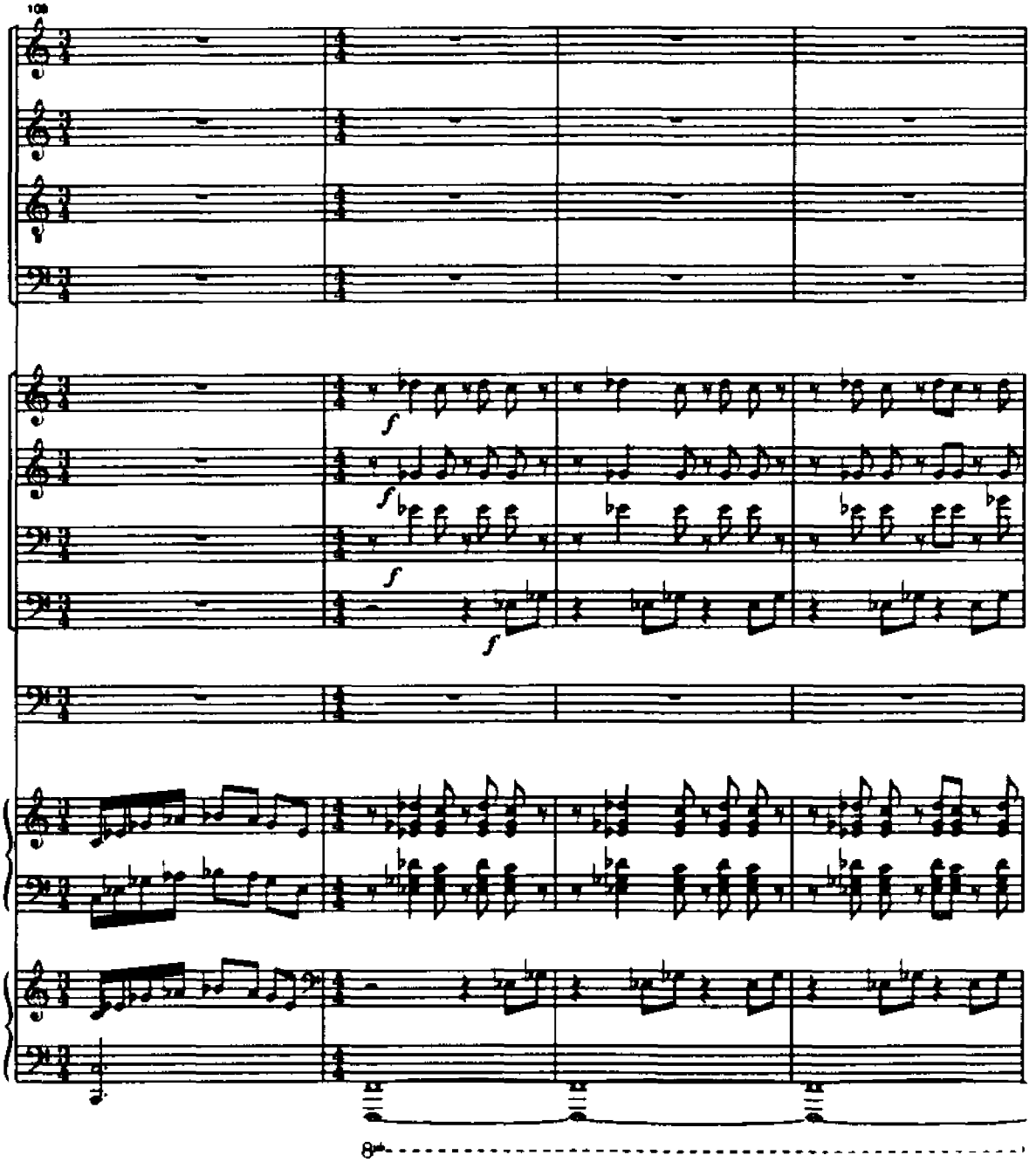

G
meno mosso affectuoso
più mosso
f
Death take me! let my son
e ter nal ly. Ah Sor row
in my heart e ter nal ly. Ah Sor row
in my heart Ah
Ah
8va
8va

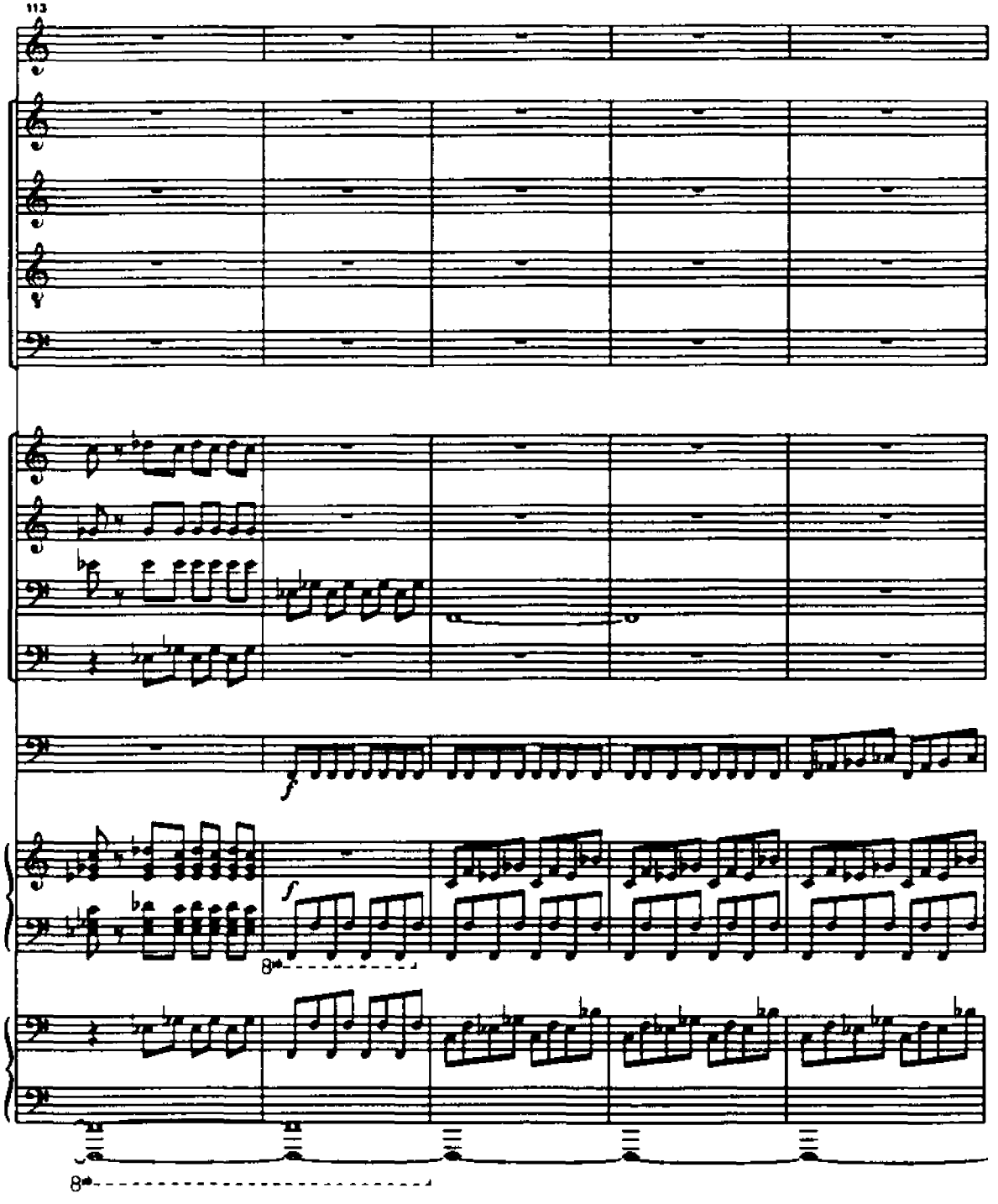

H
Allegro ♩ = 120
so
live Let my son live, the world to fear Him
pp
live fear him Ah
pp
live fear him Ah
pp
live Son to fear him Ah
pp
live Son to fear him Ah
f
f
8va


f


101
f
f
f
8va

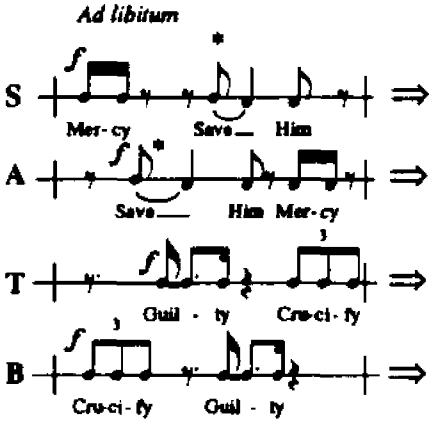

106
p
p
p
Tune drums to :
p
ff
ff

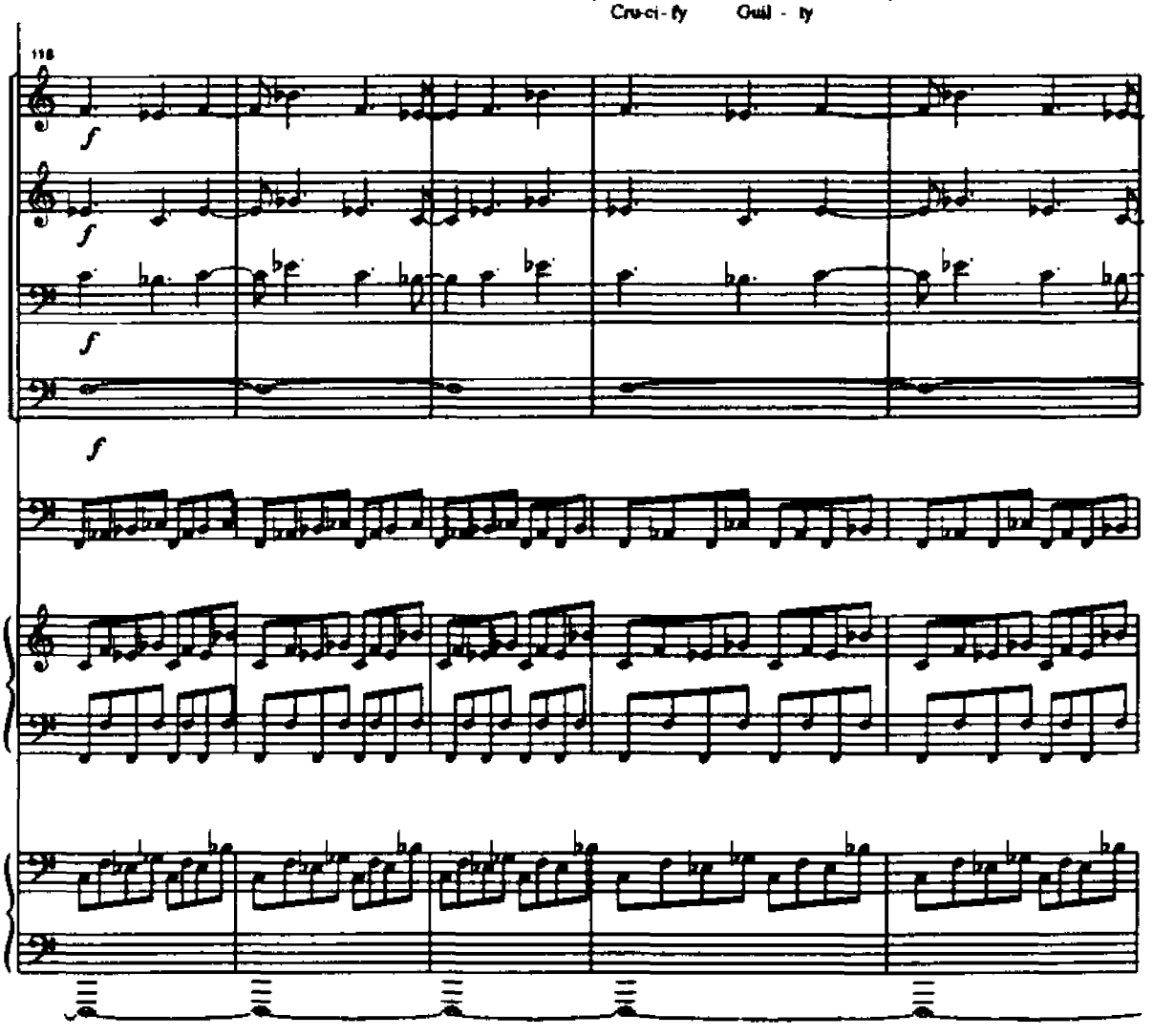

10
f
f
f
f
8va


113
f
f
8va
8va

Chorus should choose random pitches and sing them loudly in approximately the rhythm indicated. The measure should be repeated until measure 133. The effect should be that of a roaring crowd.

* Sopranos and Altos should slide down a semitone.





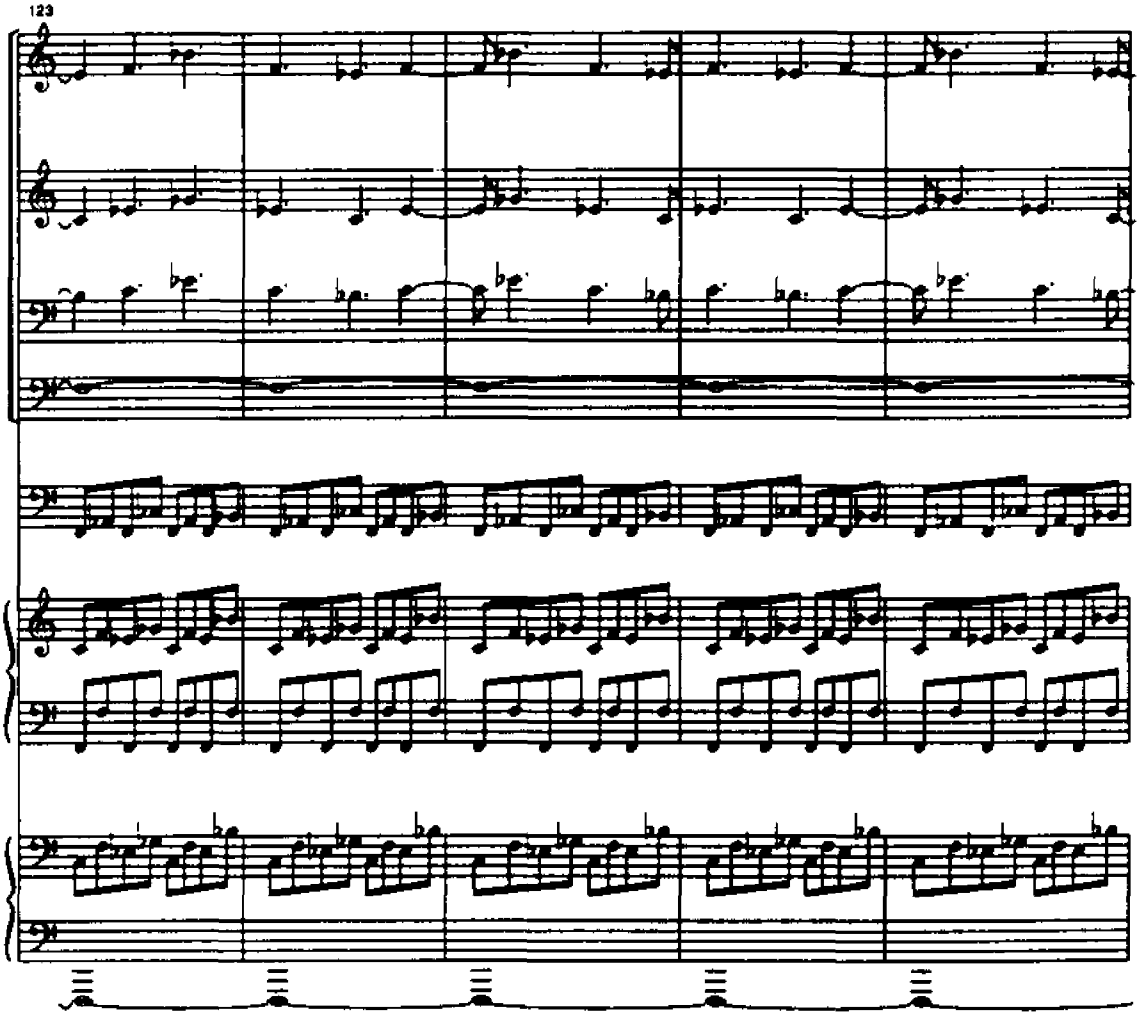
S ⇒

A

Chorus continues repeating until measure 133, as before.

T

B ⇒



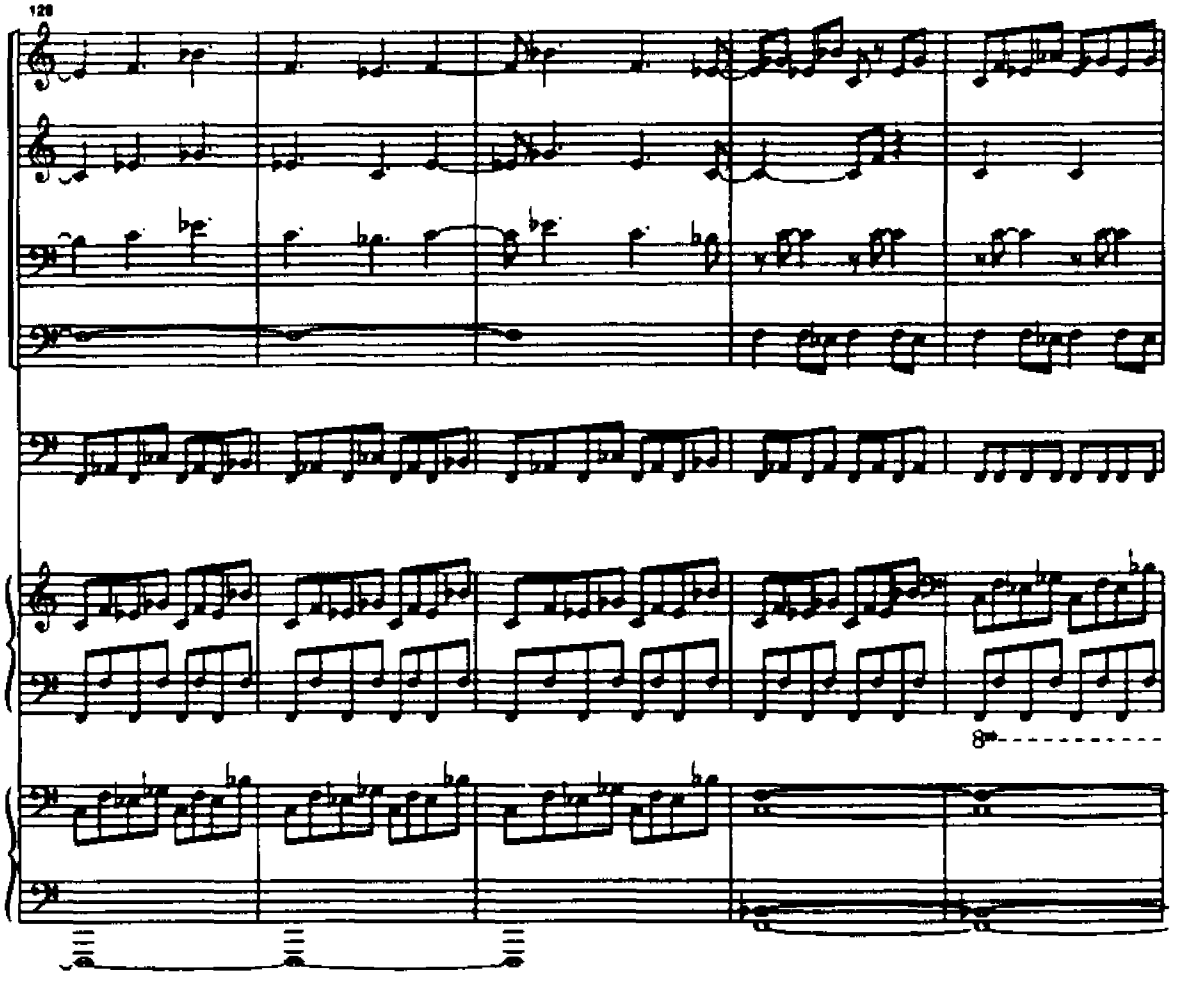
S ⇒

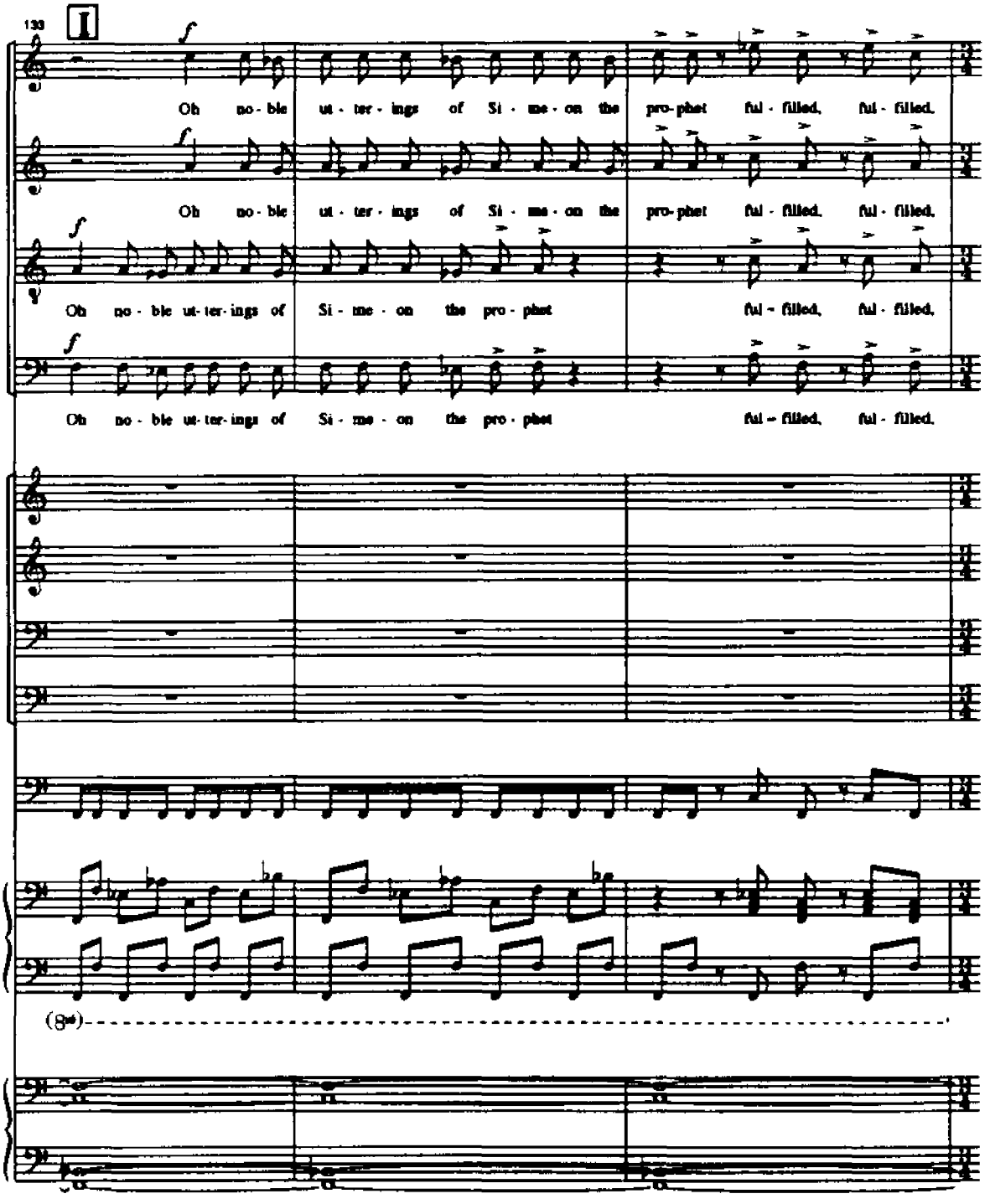
A

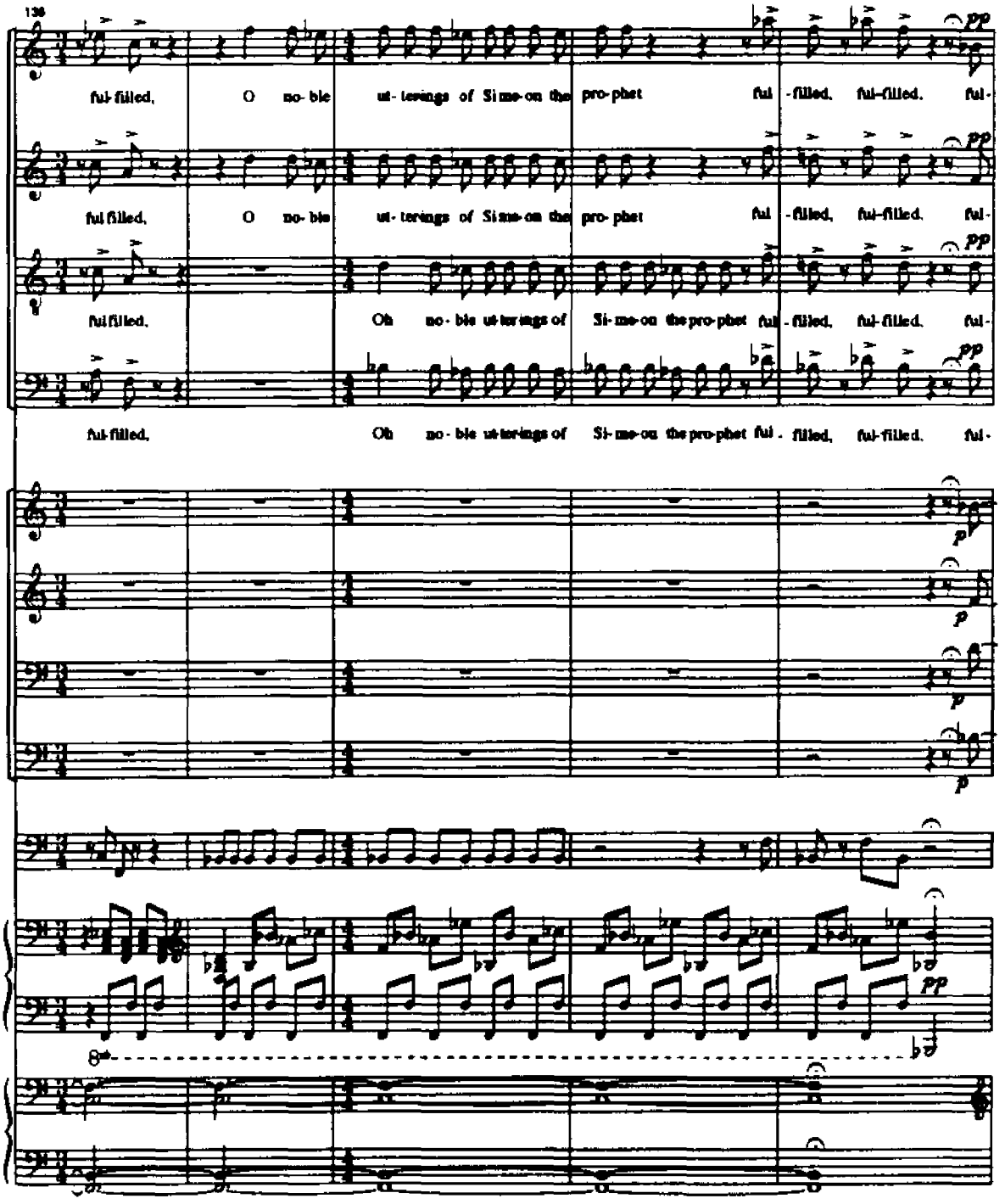
T Chorus continues repeating until measure 133, as before.

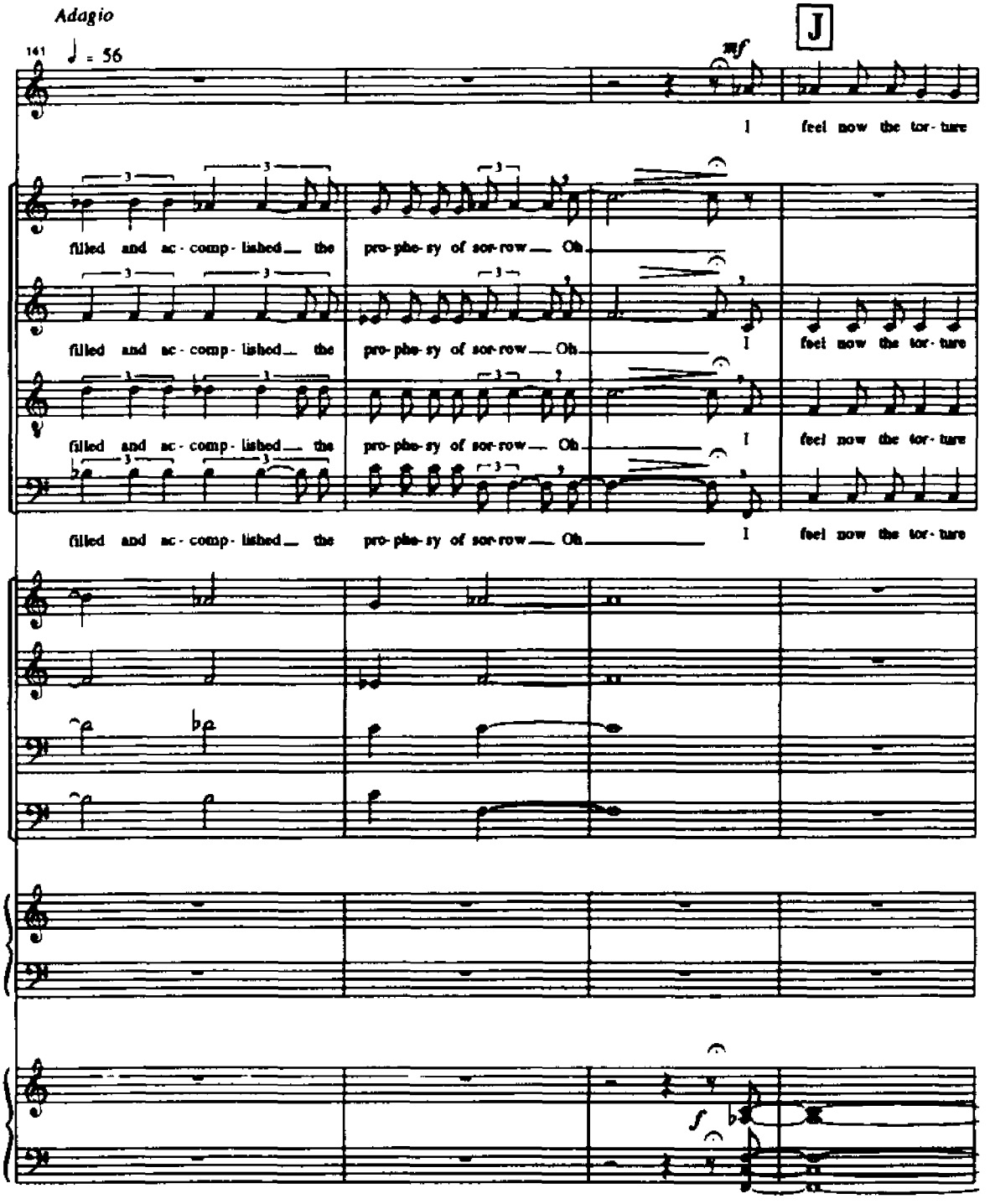
B ⇒

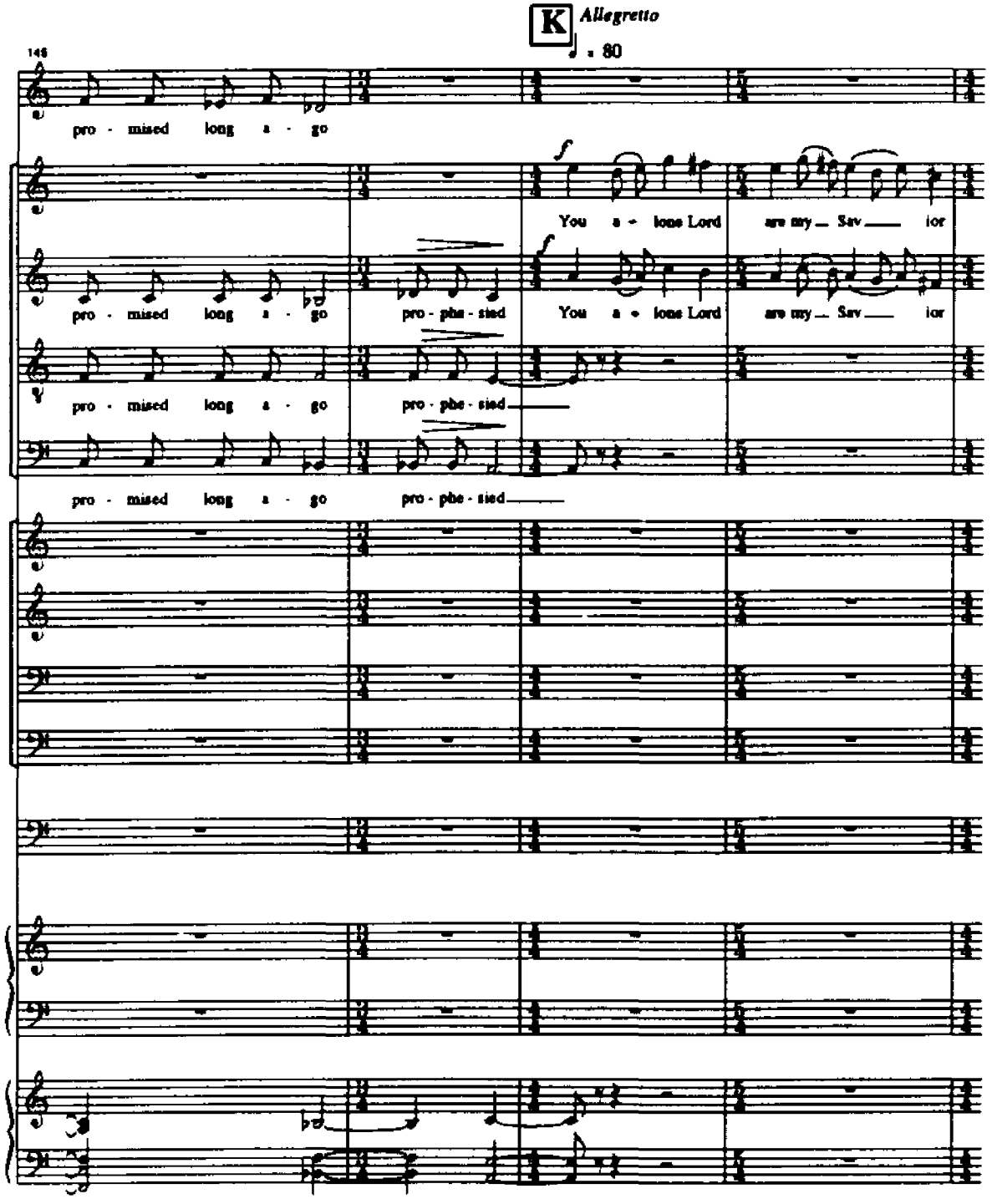
133

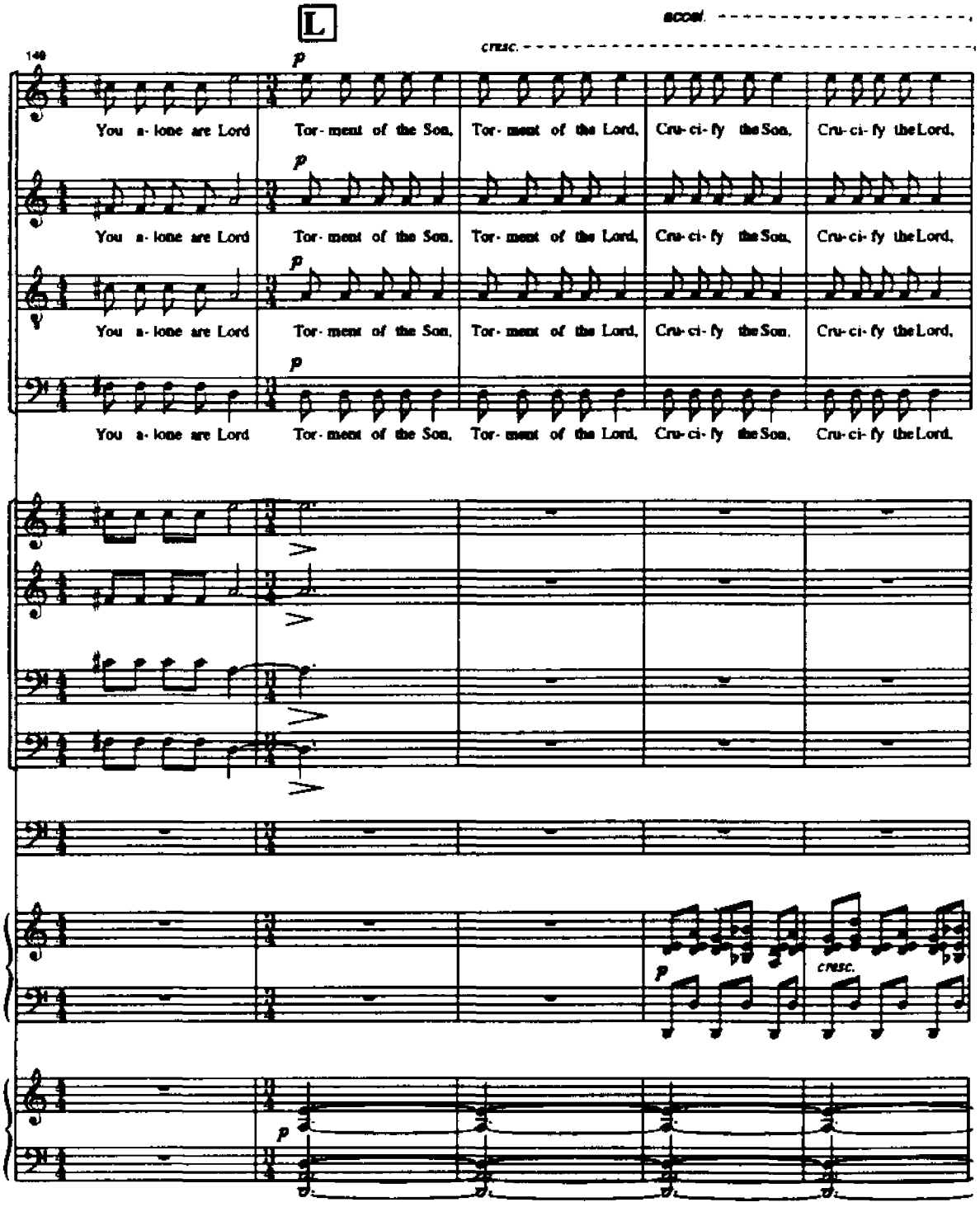


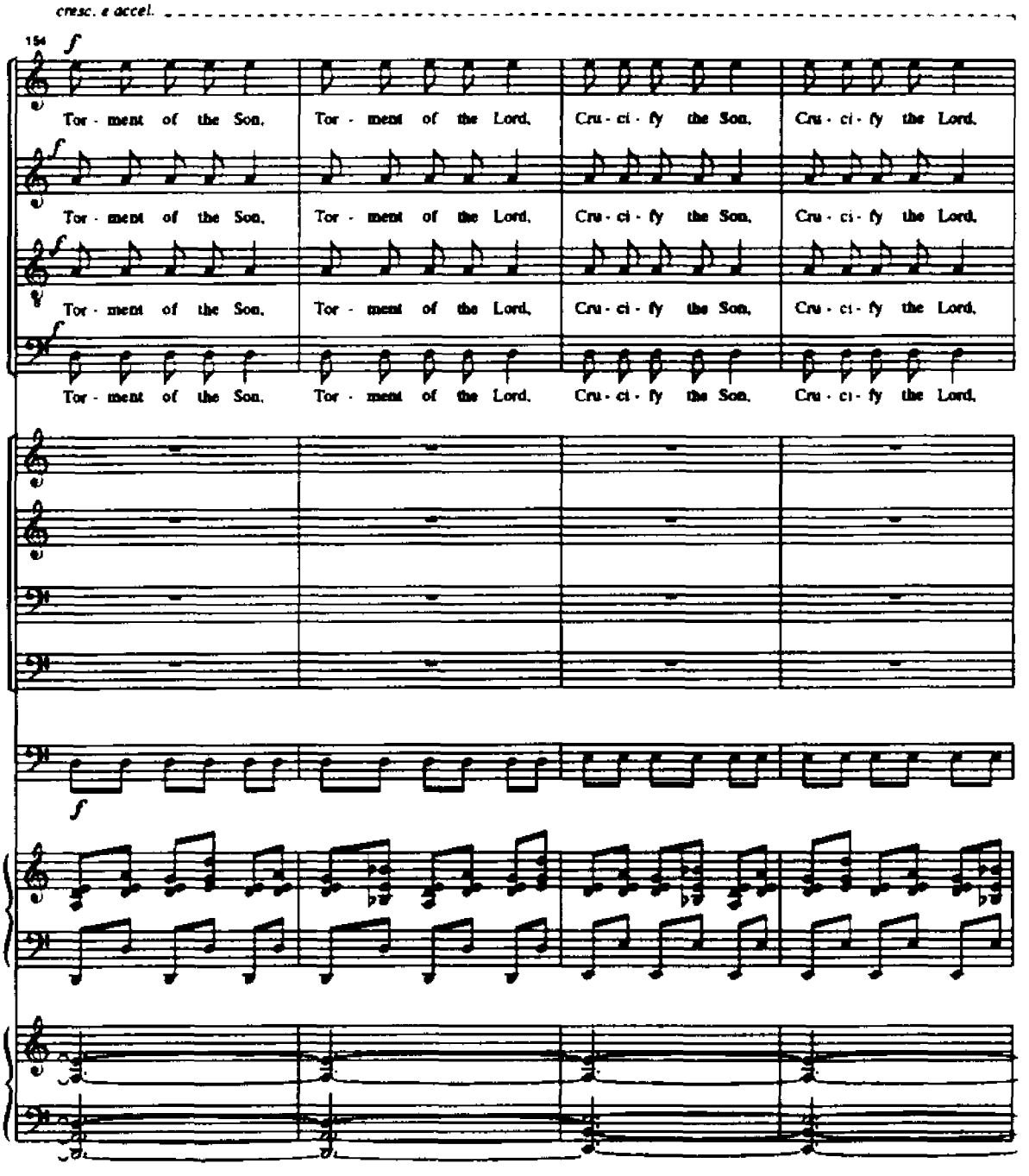

139
I
Oh no - ble ut - ter - ings of Si - me - on the pro - phet ful - filled, ful - filled,
Oh no - ble ut - ter - ings of Si - me - on the pro - phet ful - filled, ful - filled,
Oh no - ble ut - ter - ings of Si - me - on the pro - phet ful - filled, ful - filled,
Oh no - ble ut - ter - ings of Si - me - on the pro - phet ful - filled, ful - filled,
(8va)

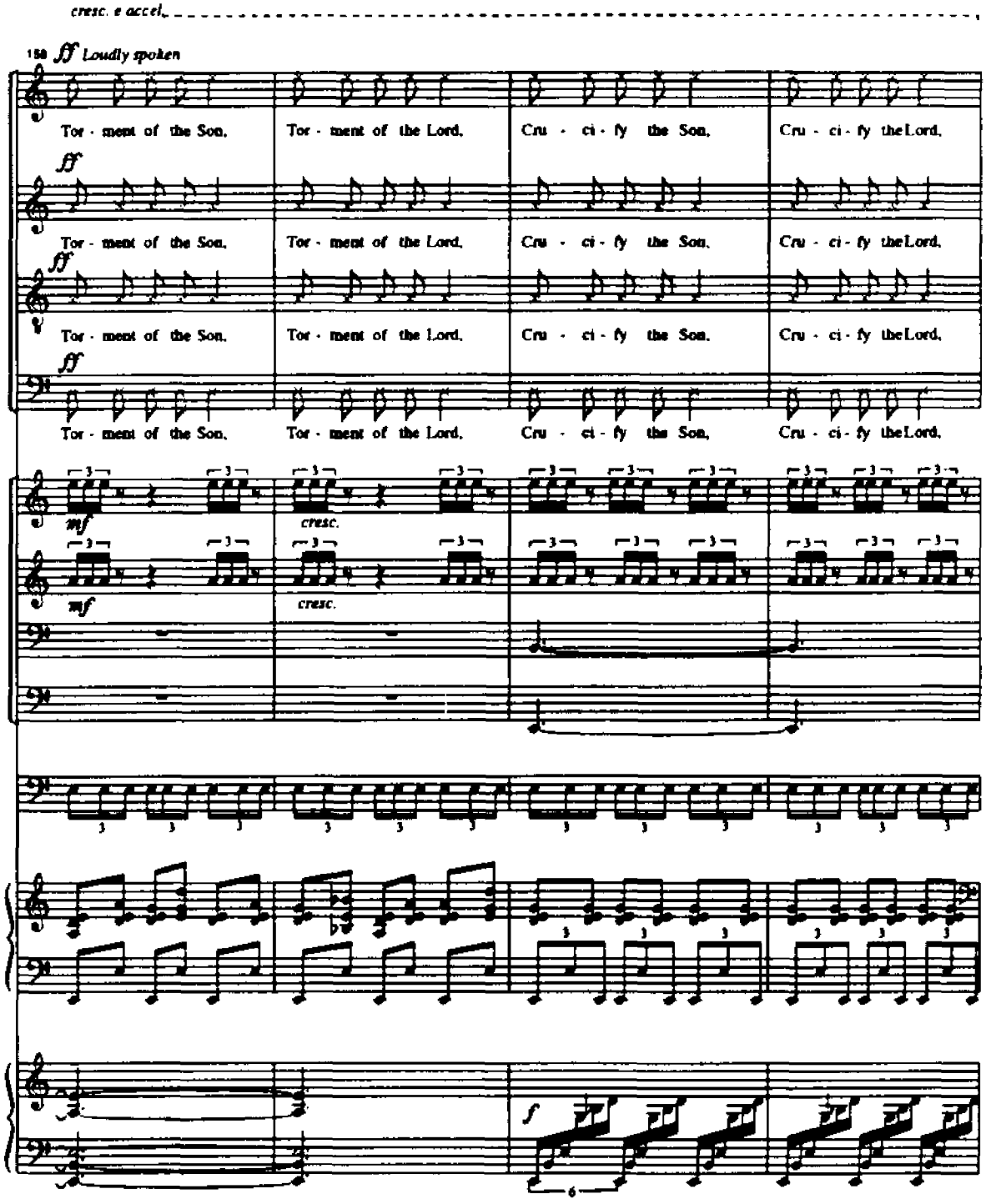

136
ful-filled, O no-ble ut-terings of Si-me-on the pro-phet ful-filled, ful-filled, ful-
ful-filled, O no-ble ut-terings of Si-me-on the pro-phet ful-filled, ful-filled, ful-
ful-filled, Oh no-ble ut-terings of Si-me-on the pro-phet ful-filled, ful-filled, ful-
ful-filled, Oh no-ble ut-terings of Si-me-on the pro-phet ful-filled, ful-filled, ful-
pp
p
8va

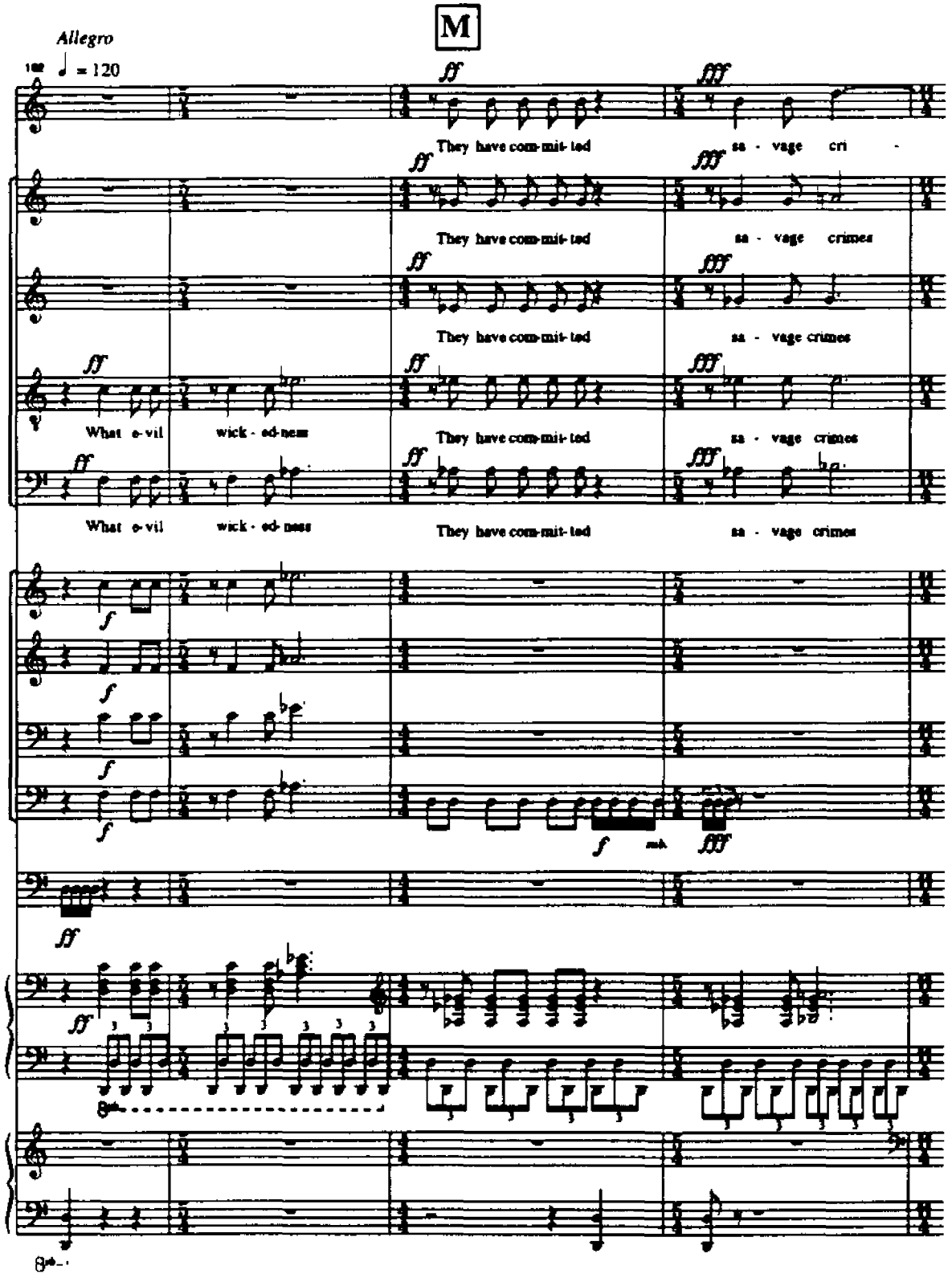

Adagio
141
♩ = 56
mf
J
I feel now the tor-ture
filled and ac-comp-lished the pro-phe-sy of sor-row Oh
filled and ac-comp-lished the pro-phe-sy of sor-row Oh
I feel now the tor-ture
filled and ac-comp-lished the pro-phe-sy of sor-row Oh
I feel now the tor-ture
filled and ac-comp-lished the pro-phe-sy of sor-row Oh
I feel now the tor-ture
f

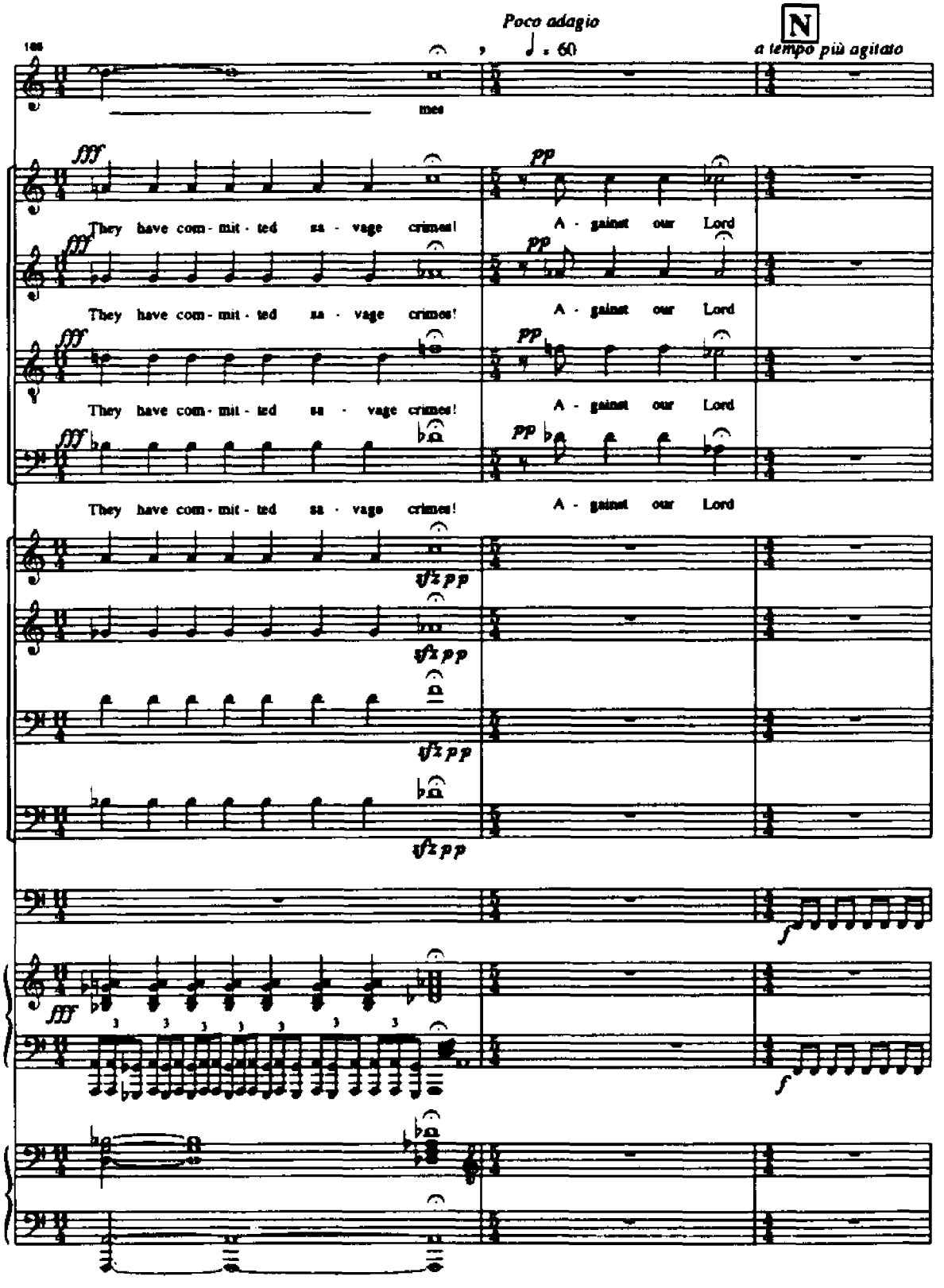

K
Allegretto
♩ = 80
146
pro - mised long a - go
You a - lone Lord are my Sav ior
pro - mised long a - go
pro - phe - sied
You a - lone Lord are my Sav ior
pro - mised long a - go
pro - phe - sied
pro - mised long a - go
pro - phe - sied

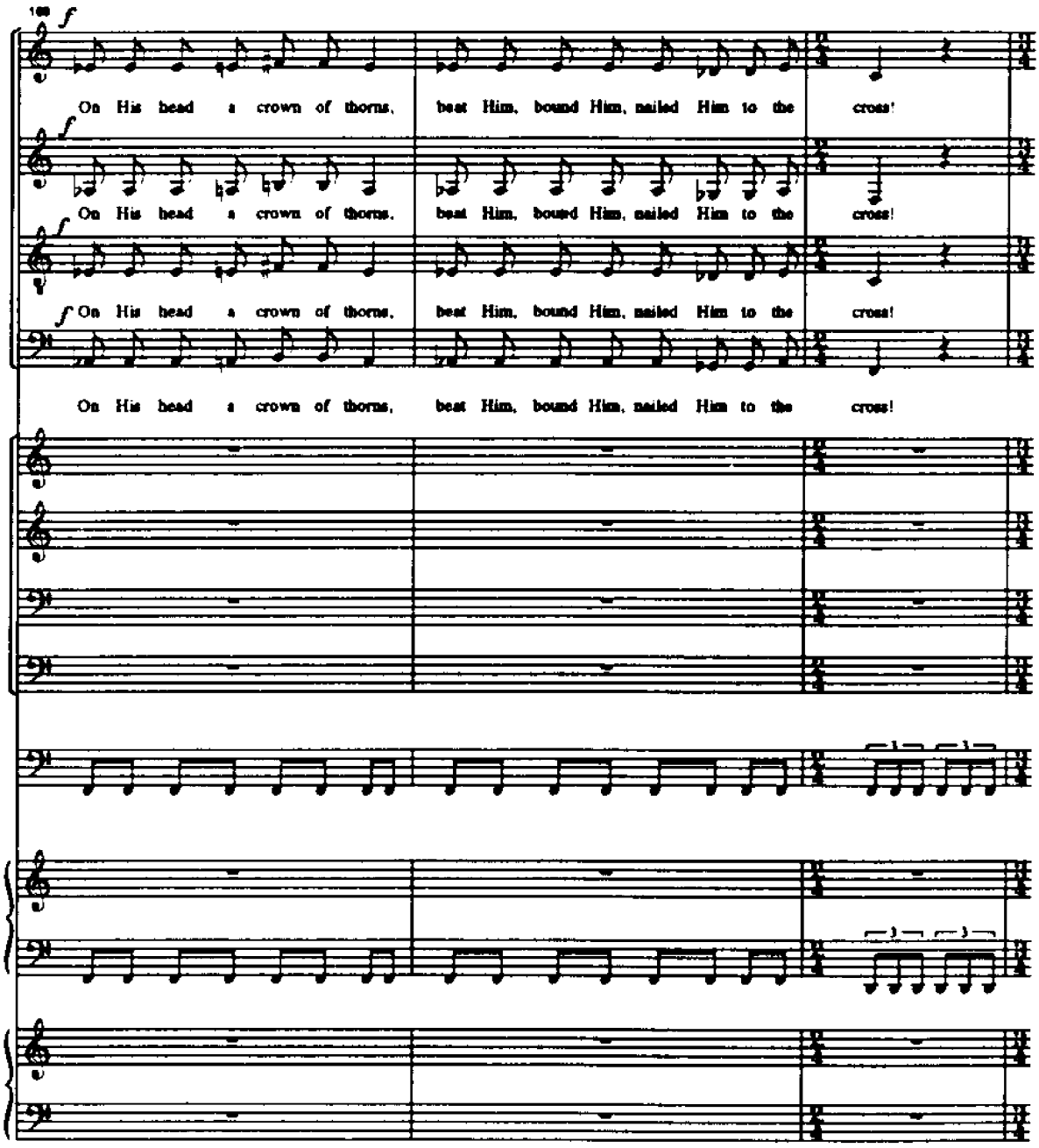

L
accel.
cresc.
140
p
You a- lone are Lord
Tor- ment of the Son,
Tor- ment of the Lord,
Cru- ci- fy the Son,
Cru- ci- fy the Lord,
cresc.

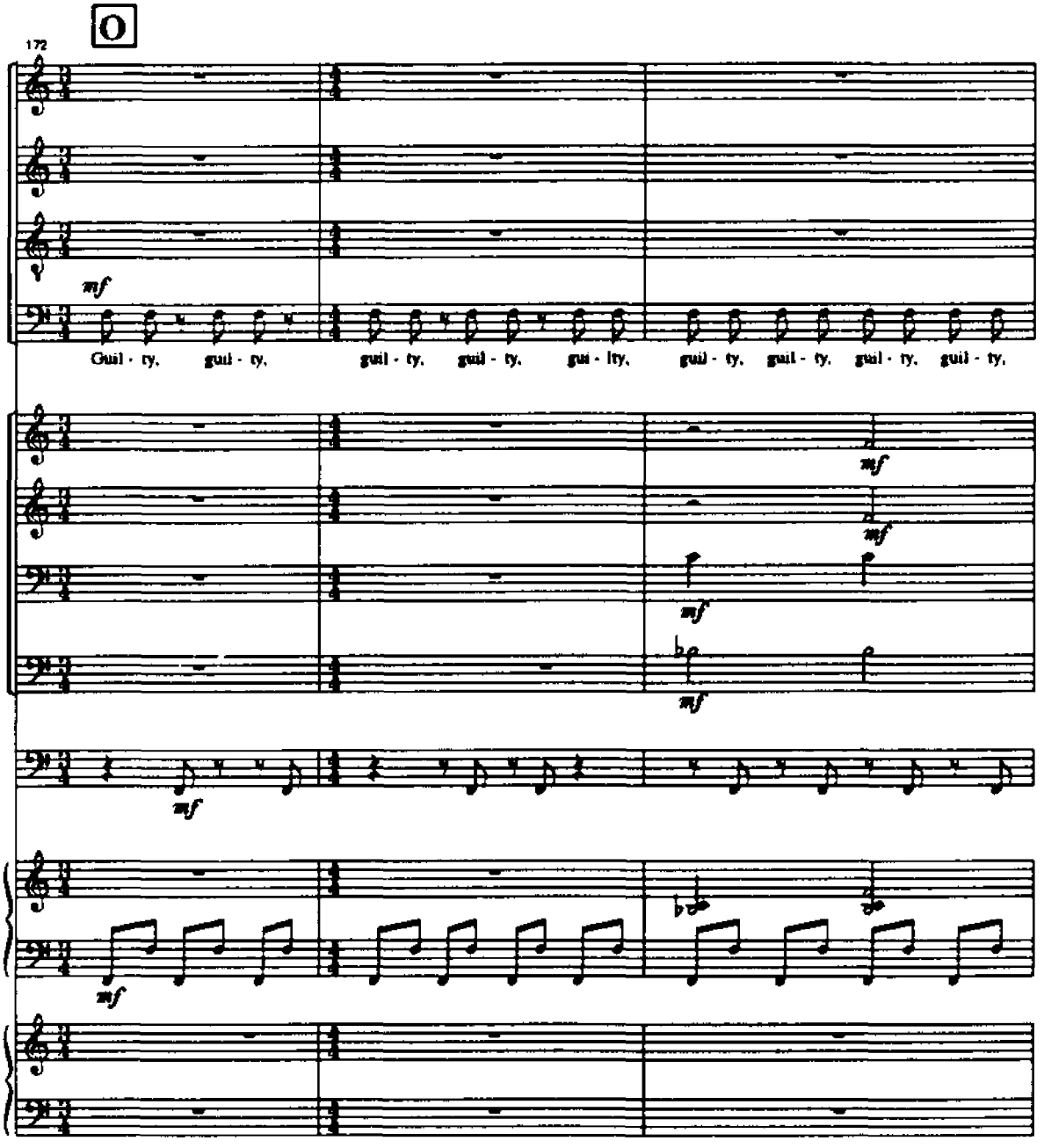

cresc. e accel.
154
f
Tor - ment of the Son, Tor - ment of the Lord, Cru - ci - fy the Son, Cru - ci - fy the Lord,
Tor - ment of the Son, Tor - ment of the Lord, Cru - ci - fy the Son, Cru - ci - fy the Lord,
Tor - ment of the Son, Tor - ment of the Lord, Cru - ci - fy the Son, Cru - ci - fy the Lord,
Tor - ment of the Son, Tor - ment of the Lord, Cru - ci - fy the Son, Cru - ci - fy the Lord,
f

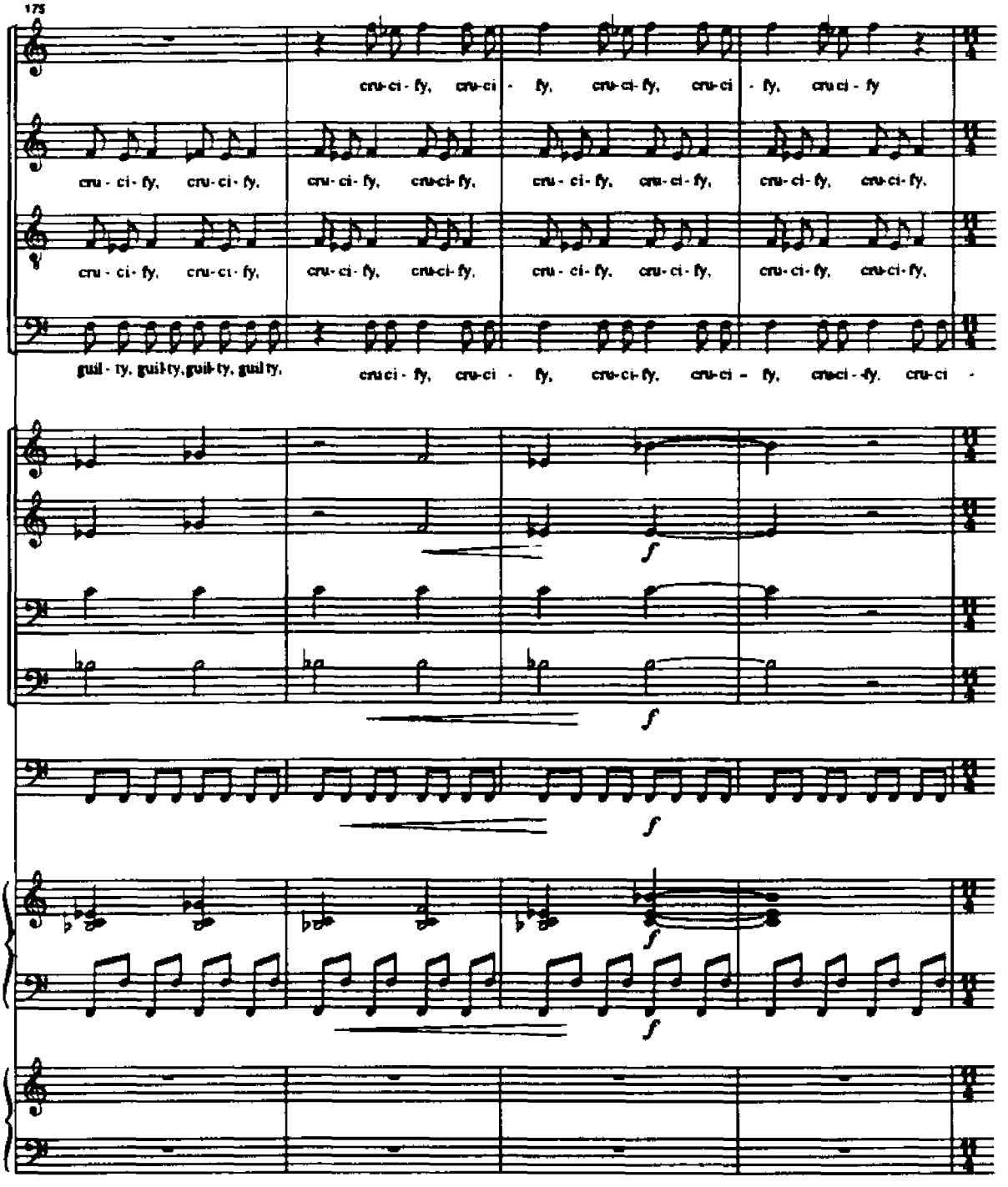

cresc. e accel.
150 ff Loudly spoken
Tor - ment of the Son,
Tor - ment of the Lord,
Cru - ci - fy the Son,
Cru - ci - fy the Lord,
ff
mf
cresc.
f

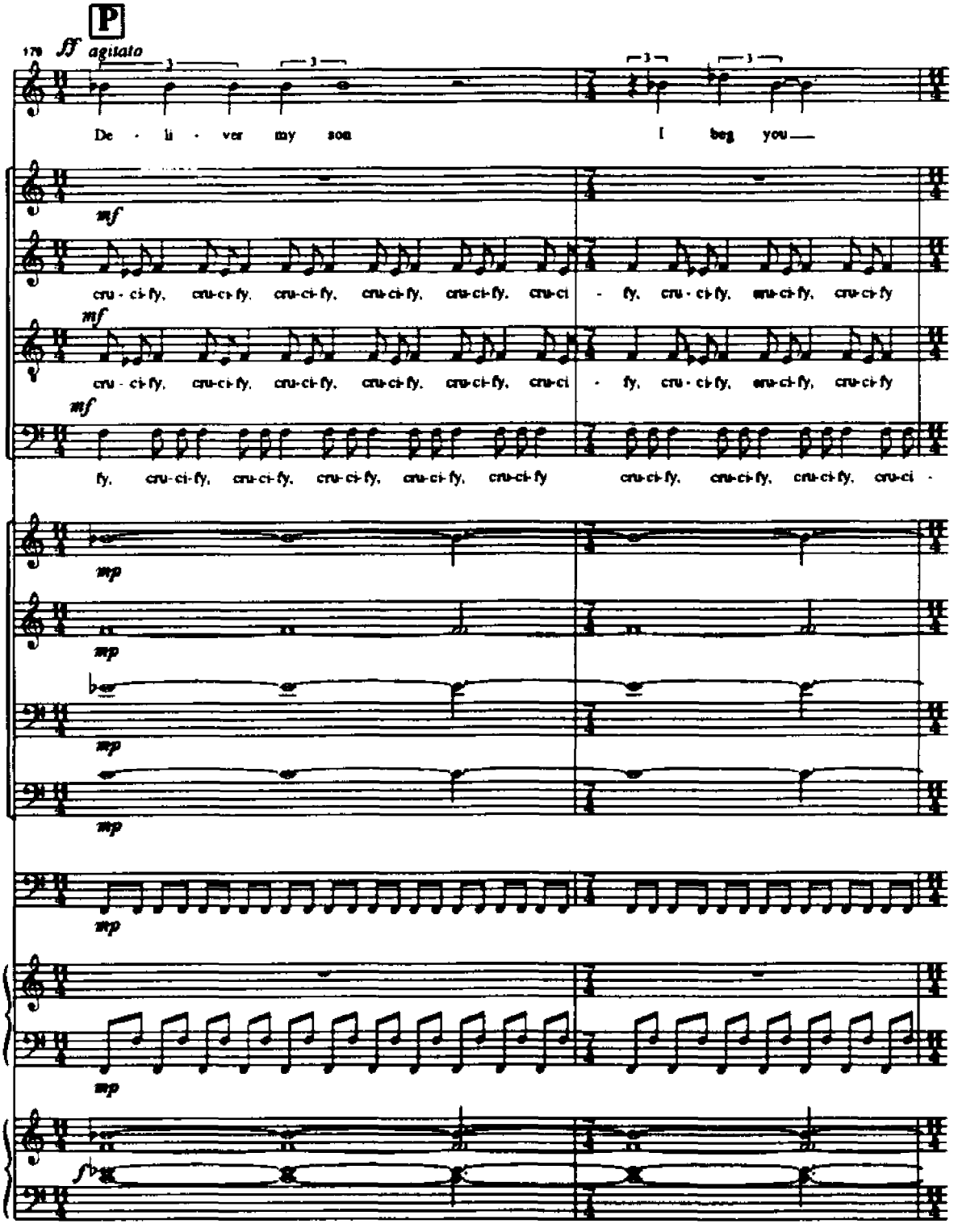

M
Allegro
♩ = 120
They have com-mit-ted
sa - vage cri -
They have com-mit-ted
sa - vage crimes
They have com-mit-ted
sa - vage crimes
What e-vil
wick - ed-ness
They have com-mit-ted
sa - vage crimes
What e-vil
wick - ed-ness
They have com-mit-ted
sa - vage crimes

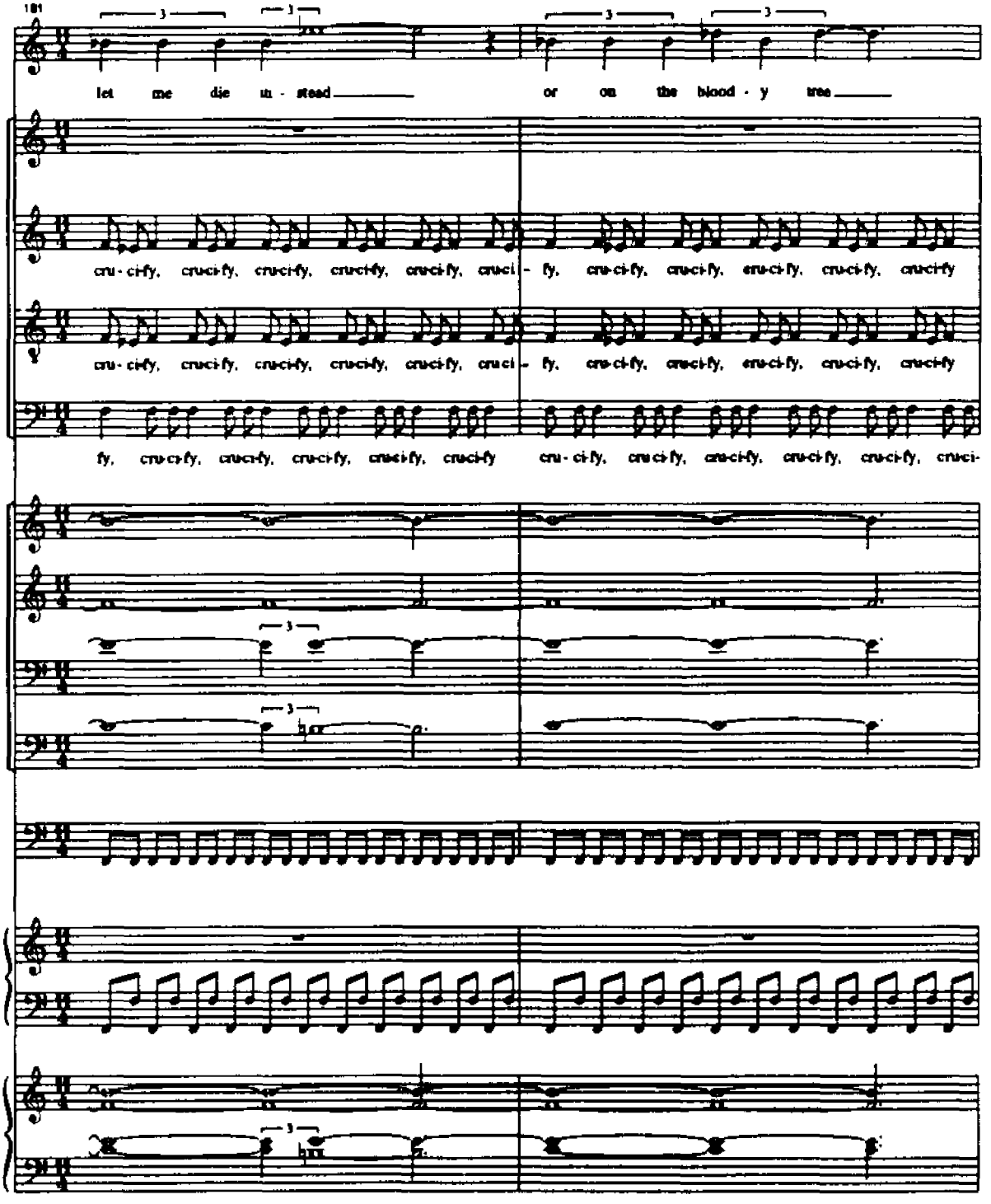

Poco adagio
♩. 60
N
a tempo più agitato
mea
They have com - mit - ted sa - vage crimes!
A - gainst our Lord
They have com - mit - ted sa - vage crimes!
A - gainst our Lord
They have com - mit - ted sa - vage crimes!
A - gainst our Lord
They have com - mit - ted sa - vage crimes!
A - gainst our Lord

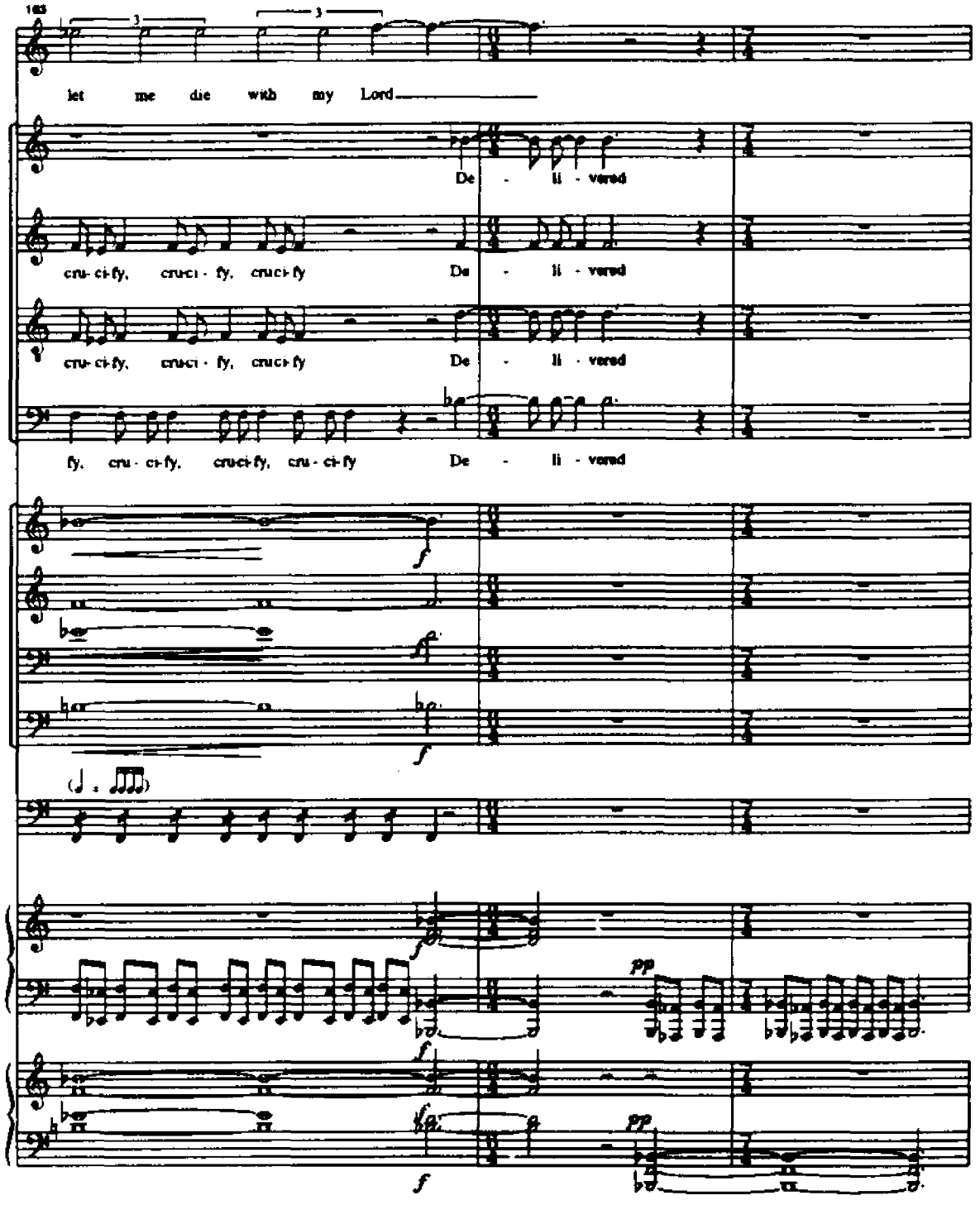

On His head a crown of thorns, beat Him, bound Him, nailed Him to the cross!
On His head a crown of thorns, beat Him, bound Him, nailed Him to the cross!
On His head a crown of thorns, beat Him, bound Him, nailed Him to the cross!
On His head a crown of thorns, beat Him, bound Him, nailed Him to the cross!

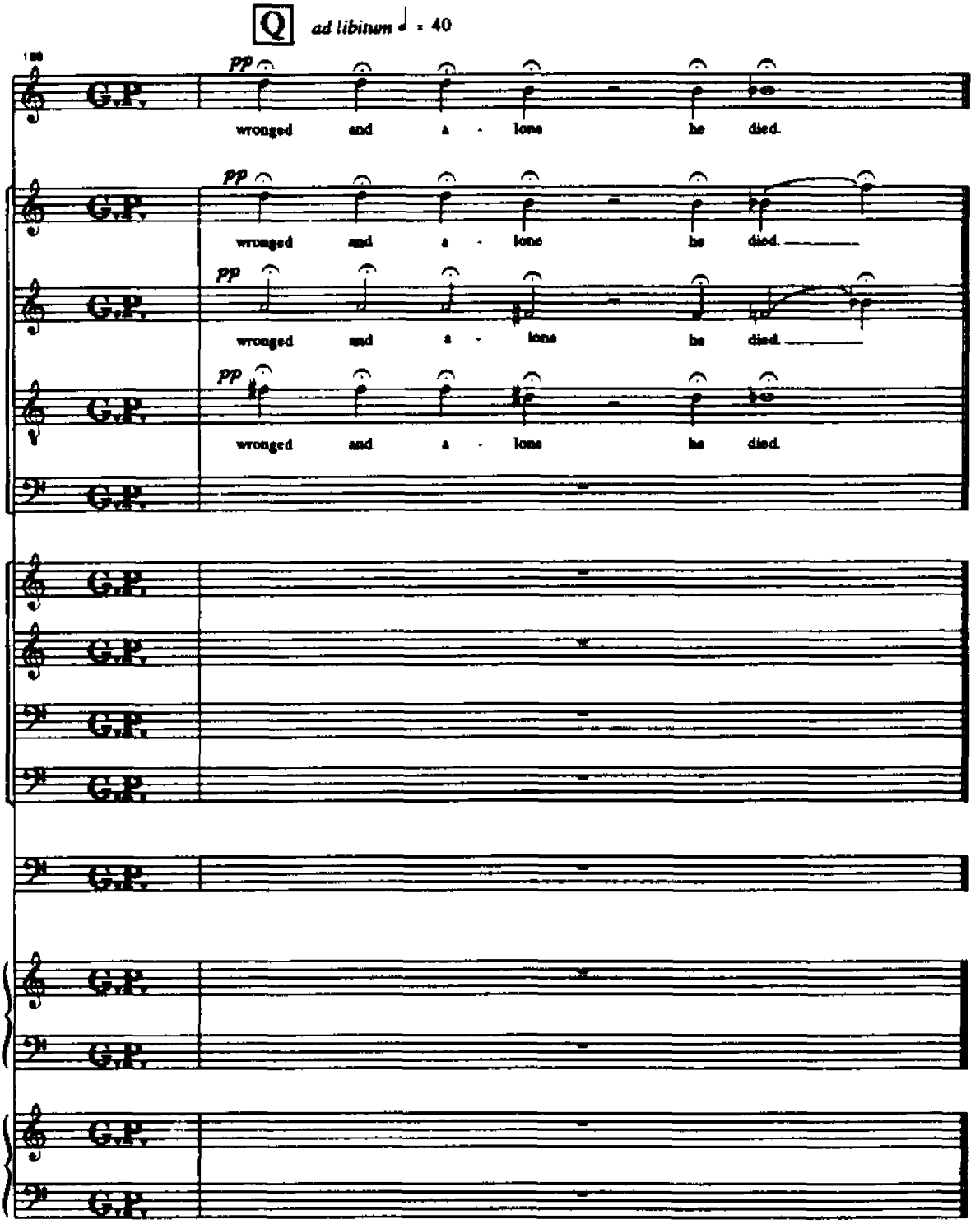

O
172
mf
Guil - ty, guil - ty, guil - ty, guil - ty, gui - lty, guil - ty, guil - ty, guil - ty, guil - ty,
mf
mf
mf
mf
mf
mf


175
cru-ci-fy, cru-ci - fy, cru-ci-fy, cru-ci - fy, cru ci - fy
cru - ci - fy, cru-ci - fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru - ci - fy, cru-ci - fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy,
cru - ci - fy, cru-ci - fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru - ci - fy, cru-ci - fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy,
guil - ty, guil-ty, guil-ty, guil ty, cru ci - fy, cru-ci - fy, cru-ci-fy, cru-ci - fy, cru-ci -fy, cru-ci -
f
f
f
f
f


P
ff agitato
De - li - ver my son
I beg you
mf
cru - ci - fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci - fy, cru - ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy
mf
cru - ci - fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci - fy, cru - ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy
mf
fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci -
mp
mp
mp
mp
mp
fp


181
let me die in - stead
or on the blood - y tree
cru - ci-fy, cruci-fy, cruci-fy, cruci-fy, cruci-fy, cruci - fy, cru-ci-fy, cruci-fy, cru-ci-fy, cruci-fy, cruci-fy
cru - ci-fy, cruci-fy, cruci-fy, cruci-fy, cruci-fy, cruci - fy, cru-ci-fy, cruci-fy, cru-ci-fy, cruci-fy, cruci-fy
fy, cru-ci-fy, cruci-fy, cru-ci-fy, cruci-fy, cruci-fy
cru - ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cru-ci-fy, cruci-


let me die with my Lord
De - li - vered
cru- ci-fy, cruci - fy, cruci-fy De - li - vered
cru- ci-fy, cruci - fy, cruci-fy De - li - vered
fy, cru - ci-fy, cruci-fy, cru - ci-fy De - li - vered
f
pp


Q
ad libitum ♩ = 40
pp
wronged and a - lone he died.
pp
wronged and a - lone he died.
pp
wronged and a - lone he died.
pp
wronged and a - lone he died.